ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδζί 1 Γιανουάριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 26 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χιδζρὶγ 20 Δζεμαζ-ὲλ-ἀβεδὲλ 1308) Νάμ. 4275

Μουδὶρ βὲ σὶρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ

Σενεδὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 105

Νουμελὲκι Ἐκζενεμγὰ

Σενεδὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 25

ΜΟΤΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΔΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΠΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπὶ ἰμτιμὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Β. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΔΑΝΑΤ

Πιχὶρ σατηρὰ 10ζὶ Σαχηβὶ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζὶ . . . . . » 4
» » 20ζὶ . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ

Γἀλατασὰρ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

ΠΟΣΤΑ ΤΑΑΔΙΛΑΤΗ

Δαχγλὶ Πόστα νζαμνιμαεσὶ τλὲ ἐμανάτη νεκαγὰ ταιρασηνδζὰμ μουάχχιρεν ιδζὲ ὀλγνούδη, μαμγέτι ἀχριμαγνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδεῖ σενιγεῖ Κινάτη Πεδιδεγὶ ἐερεμουστεαλὰβ πουγιουνολμὴς ὀλὰν τκαδιλὰτ σέλι γάιλ Ρουμὶ τεζίνι ἰδζὲλινὶν (Ὀατὸζβριοσουν) ὸν τεϊνιδζὶ κιζουνδένι ἰπτιπάρεν μεδζὶ ἰδζαγγὰ βὰζ ὀλγνιμὴς βὲ κειγὰτ πάζη ἐδζαν χαβαδὶσλα νὲφ βὲ τλὰν ἰδὶμμὶς Ἰσίδα, τκαδιλάτη βακηγὰτ μεζὺκουμ μουμὴν κεμάχι χάκνγκα μακλοῦμὶ ὁλμὰκ σὸζμὲ, πουνλαρὴν βὲ ὃλ κτπδὲ Τἠλεγγαρ βὲ Πόστα νακζατὲι ἀλγιεσνὸζὲ ἰστιγὰζ κηλινὲν τεδαπὶρ βέδζγε ἀτὶ ταφσιλεν σέρδ βὲ τστπρὴ μουκαϊτὰ ἀζρὸνλμὺσδὶρ σὸζλει :

Μουαμελάτη δαγλιγεδὲ σιμδιγὲ δεγὶν μεκιατιδὲν (μεκτουπλαρὴν) πάσκὲ τεαγχουδὰ δλκαρα, Πόστανγελέρδζε πὶρ κἰνὲ μὺρασελάτη μεϊχγούς ἄνγα (ἰρσαλάτη μεζὸκμὲ) μουσὺζτινὺζε ἀτζὰν μουγκέρεϊ βιρκακαγὰρ τλὲ Γαζέτκαλαρ βὲ πὶὶ δζὺμλε ἐδζάκη ματπούκ (πασηλὴ κιτκλὲρ) βὲ κνιμτσὶζ νὺμμουνὶ βὸζζουρατὴ (βὸζζοετλερ) πὶρ βέδζγι ζὶρ τακαλὶλ ἰδιμὶδὶρ σὸζλει :

Σηκλελὶ (ἀγηρληγὴ) ἰκὶ πὶν γραμὴ τεζζαβὸζζ ἐτμεγεν Γαζέτκαρ τλὲ χὲρ νὲδ ἐδζάκη ματπουανὺν (πασηλὴ κιτκλὲρ) βὲ κέζκαιε ἰκισὶ γιόζζ ἐλλὶ γράκι σηκλετνὲ (ἀγηρληγνὰ) κκλὰρ ὁλὰν κνιμτσὶζ νὺμμουνὶν τεζὲρ ἐλλὶ γράμ βὲ γρὰ ἐλλὶ γράκι κὸυσουδ ἰτζὸν ὸν πάρε ὀλβζέτ τπε βὲ τεεδιγὶ ἰδιλεζὲτκε βὲ φάκαε ἰδ-πὸν μὺρασελὰτ γιάνι γαζέταλαρ τλὲ ἐδζάκη ματπουβὲ βὲ κπρατσὶζ νὺμμουνελὲρ σεβεζὶ. Βεκαγὰρ βασάτι νακλιγὲτ τκρηγὶ (τκποπλὲρ) τλὲ τεατὶ ἰδιλδικλαρὶ τκαδηρὶβὲ πουνλαρὴν τεζὲρ γεγμὲ πὶὶ γράμ βὲ γρὰ γεγμὲ πὶὶ γράμ κὸυσουδ ἰτζὸν ποστακνελὲρζὲ γιάλεννζ ὸν πάρε ὀλβζέτ ἀλνναβζάκδηρ· ἐδκάτε μουαγνὲ βὲ γαϊρη μουαγνενὶ (μουαγὴν βὲ μουγὴν ὁλμαγιαν βακηπλαρδὲ) τάπ-οὶ-νὲδ ἰδιλὲν πὶλδζὺμλε μεσαλὰ (βασελελὲρ) βὲ δζὰλλὶ βὲ δζὰλλὶ βὲ χζζὸνδ ἰλὲ γιαζὴλμὶδ πουλνὰν ἀσηλλαρὴ πιρλιπδὲ ὁλσὸν, ὁλμασσν, ματτκὰ πρόβαλαρη βὲ μκγιὸδὲ ρεσιμλὲρ βὲ φωτογραφλαρ βὲ τεεκδὶρ (τεσδιρλὲρ) βὲ ἀζαγγαρὶα χαρτλαρη βὲ φιρστλὲρ βὲ τζζ βὲ γιὰ μακδὸν ὸζζρνὶ τὰπ ἰδιμὶδ χὲρ νὲδ ἰλλνὰν ἐδζάκη ματπουανὲν ἀδδ βὲ ἰτπὶπ ὸληνμὸδδρ.

Πόστα γανελερὶ τεδὶν ἰδιλεδὲζε ὁλὰν κηλεστὸζ νὸνμὺνελερὶν χὲρ πιρνὶν σηκλετὶ ἰκὶ γιόζζ ἐλλὶ γρυσὰ τεζζαβὸζζ ἐιλεδιγὶ τακδιρδὶ

—3—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Β'.

Δοκτὼρ Πελκούρ.

Ἰχτιγιὰρ ἰλὲ πιρικλὲ πιρὶν Δοκτὼρ Πελκοὺρ χένουζ γιγρμὶ σεϊζ γκασηνδὲ ἀπλὰκ τζεχρελὶ κιστανὲ σατζλὰν, τατλὰ πκακηλὰ ζεκὶ, ζαρὶρ, ναζὶμ πὶρ κἰνὸζ ἰδὶ. Τζατὰ σακαλλὰ ὁλοὺτ, σακακληνὴν χὲρ πὶρ δουτμωὶ πιρὲρ τζὶτζὲκ δεμετνὶ πεζζὲρ ἰδὶ. Ὀρλιανὲ κελδὶ κελελὶ κενδὶσνὲ ἐκακὸν χεκμὲ ὁ νεμὶ βιρζὶμ ἰδὶ. Δοκτωρὸν ελπισελὶ δζίνσι ἐλιὰ σιγιὰζ κκζμαρδὲν ὁπὶ, σὸν Πάρις μοδανὲ κἰρὲ τντζὶμὶδ ὸληγνάδεν, σιρνλιγνὶ πὶρ κὰν δακχὲ ἀρτκρὲρ ἰδὶ· δὰγμα πεγαζ ρενιδὲ πογιοὺν πακγὴ δακκηκὲρ ἀδὸ. Βὶλ χασλὰ κλὶν τεϊδὲρ βὲ δαμὰδ γὲκ δικερὶ χἰτζὲ πενζεμεζλὲρ ἰδὶ.

Δαπὰζγ κενδὶ γαϊρεπὶ τλὲ μὰλ βὲ ἐμλὲκ σαχγπὶ ὁλδγὴ κπὶ, Δοκτὼρ Πελκοὺρ δαχγὴ δὰδεπε κένδὶ σὰζ βὲ ἰαδχμὶ ἰλὲ δακτωρλγὴ ἰχρὰζ ἰδζρὲ, πουλνηδγὴ μερτεπεγὲ βαχγὶ ὁλαπὶμλὲ ἰδὶ. Φκελὸ πὶρ ρμιλημὶδδν ὁλοὺτ, δαγοὶ πουλνὰν μουτεκλὶδ πὶρ πιγαδὲ γιόζζ πάσισγνὴν ἰαγκεὶ ἰλὲ μεκετὲδ δὲβἀμ ἰσμὶδ ἰσίδε μεκτὲι ρουδιγιὲν δεγὰδεπαμὰ ἰλὲ τζηκδηγὴ σενὲ δαγιγὰ βερβὲτ εἰλεδὶ. Τερεκεδὶ δὸρτ πὲ πὶν φραγνδὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺτ, γεζιανὲ βαρσὶ. Πελκοὺρ ἰδὶ ἰσίδε, πὸὶ καδὰρ δζὸνζὶ πὶρ μεπλὰγ ἰλὲ γιὸζ πὶρ μακαδὰ χασλὰ ὁλάμαζ ηλή.

Μὲ μαρὶχ Πελκοὺρ φίνι τπὶπετεϊ ταγσὶλ ἰτμεγὶ κουρσὸν, Παρισὶ ἀζμὶέτκε Δάρ-σὺλ-φρυνσὺν κἀεὶδ ὁληνδύ.

Μὲς σενὶ δὶδζαν ἰδὶεν ταχαιλὶ ἐσνασηνδὰ κιὰχ ρουδσγὶ μεκτεπλερὶ ἀσγηρδανγνὰ δἰρς βαρεῖκε, κιὰχ ὸονὺν σουὶν ἰδζρακηνὶ τεπγὶζ ἰδρεῖκ, βὲ δογιεδζὰκ καδὰρ γεγερὲκ, ἀρτὸυνεδζὶκ καδὰρ κιγνεγὲρ, βὲ ἀιδζὲ κἰνὸνδζὺζ τζλκὸφαζάκ, χὲρ νὲδ ἐλὶνσεδὶ ζὶ σεβρανδὰν μαχγοὺμ ὁλαρὰκ, ψἰχγαετ ἐεχκδετναμεσινὶ ἀλοὺτ, Δοκτὼρ τζηκδὸ Παρισὶδ Ἐλιζὶρέμεγεδζεγιπλναμαγηλὰκ, Ὀρδὸ Λεὼν πελδεσινδὲ ἰδζρὰτ τπαπετεϊ καρὰρ βιρδὶ.

Δαπὰζγ βὲ χεκμὲ Περιλεδὶρ. Τερεδζὶ τλὲ φάπρικαδζὴν δαπὰκγὲ σαλὰμ βιρδιλὲρ· διλεριέρ ὀγζουνὲ δαλμὴς· ἀλδηκλαρηνδὰν, κελδικλερινὶν δαχγὴ φαρμνὲ βάρμαδὴλαρ. Καὶμ πεδὲρ βὲ δαμὰδ ἀλαδζὰκ ὁλανλαρ σαλονὴν γιεννηδακὶ ὁδαγγὲ ἀρούδη, δαπὰζγ ἐζπουρνὴ ἀετιρδεγὲκ, τὸυττὸυρμεγὶ πακἰαλὴ δοκτὼρ δαχγὴ πὶρ σιγάρα γιακδὴ.

Ζιολιδὲ πὶρ παραρδὰν τζπουγνὴ τὸυσθὸυρούρ ὁ πὶρ παραρδὰν ἐσνεμγὶ πακἰαμλὴ ηλή. Ποὺ χαλνὶ κἰρὲν δοκτὼρ,

— Ἐδδὶ καλὸσ ὁδὲκ δαχγὰ ἐγὶ ελμάζμη ηδή· πούραγιε κελδὶε οὐκουνλζ κελδὶ· δ ἀζούζεϊ σαλονδὰ νὲ ἀζούζλὶ βακὴτ ἀετζἰρίγρ τδὲκ. Μαδωαζελλὲρ τλὲ βὲ πὶὶ γασσὰ σεβκὶλγ Βικτωρία τλὲ μουαγχαπὲ ἀιπὶ τατλὰ ἐϊλενδζὲ ζλατιλρμι;—δὶδὶ.

Ζιολιδὲ πὶρ κακχακχὸ κοπρουὺπ.

— Ἐγὶ ἐμμὰ, χὲρ σεγὶν βακτιβαρ. Ἐδλενδὲν σὸνρα Ιστειδγὶργ καδὰρ Βικτωρία τλὲ μουσαχπὲτ ἐϊλέ. Ἀραλὴκ, ἀραλὴκ πούραγιαδὲ ἀεἰμελὲ· κἰρμεγιρμουσουγγ πὸυρακγε ἀεγρὶν ἐν μουυτεπἰρλερὶ κελἰγιορ πουνλαρ τλέδε ἀζρὸνδὲ Παρισδὲ ἰξἰρέμεγεδζεγιπλναμαγηλὰκ, Ὀρδὸ Λεὼν πελδεσινδὲ ἰδζρὰτ τπαπετεϊ καρὰρ βιρδὶ.

Δαπὰζγ βὲ χεκμὲ Περιλεδὶρ. Τερεδζὶ τλὲ φάπρικαδζὴν δαπὰκγὲ σαλὰμ βιρδιλὲρ· διλεριέρ ὀγζουνὲ δαλμὴς· ἀλδηκλαρηνδὰν, κελδικλερινὶν δαχγὴ φαρμνὲ βάρμαδὴλαρ. Καὶμ πεδὲρ βὲ δαμὰδ ἀλαδζὰκ ὁλανλαρ σαλονὴν γιεννηδακὶ ὁδαγγὲ ἀρούδη, δαπὰζγ ἐζπουρνὴ ἀετιρδεγὲκ, τὸυττὸυρμεγὶ πακἰαλὴ δοκτὼρ δαχγὴ πὶρ σιγάρα γιακδὴ.

Ζιολιδὲ πὶρ παραρδὰν τζπουγνὴ τὸυσθὸυρούρ ὁ πὶρ παραρδὰν ἐσνεμγὶ πακἰαμλὴ ηλή. Ποὺ χαλνὶ κἰρὲν δοκτὼρ,

— Ἐδδὶ καλὸσ ὁδὲκ δαχγὰ ἐγὶ ελμάζμη ηδή· πούραγιε κελδὶε οὐκουνλζ κελδὶ· δ ἀζούζεϊ σαλονδὰ νὲ ἀζούζλὶ βακὴτ ἀετζἰρίγρ τδὲκ. Μαδωαζελλὲρ τλὲ βὲ πὶὶ γασσὰ σεβκὶλγ Βικτωρία τλὲ μουαγχαπὲτ ἀιπὶ τατλὰ ἐϊλενδζὲ ζλατιλρμι;—δὶδὶ.

Ζιολιδὲ πὶρ καχακχὸ κοπρουὺπ.

— Ἐγὶ ἐμμὰ, χὲρ σεγὶν βακτιβαρ. Ἐδλενδὲν σὸνρα Ιστειδγὶργ καδὰρ Βικτωρία τλὲ μουσαχπὲτ ἐϊλέ. Ἀραλὴκ, ἀραλὴκ πούραγιαδὲ ἀεἰμελὲ· κἰρμεγιρμουσουγγ πὸυρακγε ἀεγρὶν ἐν μουυτεπἰρλερὶ κελἰγιορ πουνλαρ τλέδε ἀζρὸνδὲ Ἰδὶ πιτιρελὶμ—δὶδὶ.

Δοκτὼρ πού σὸν σὸζλερὶ ἰσὶτδικδὲ βουδζουδὲν

«Ἴσπου ταιρὰτε σὰμουαγιεδὶν μὸυστσινὲ ὁλαρὰκ, πὰχρι σιγὰχ βὲ γιὰ Μάμαρα δενιζὶ δαγγλὶ ὁλδηγὴ χαλδὶ· πὰχρι σειρὶδ βὲ γιάχρὸ πὰχρι ἀχμεδὲν χὲρ πιρνὶν κενδὶ σεβχγλινδὲ πουλνὰν ἰκὶ ποστακνελὲ πεϊνιδὲ τακτὶ ὁληνάνὲ ἐμανὰτ βὲ νεδὲ ζὶ κνιμὲτ ἐσγιανὶν σηκλετλερινὲ πκαλήμαγσουτ, γιαλνηνζ κνιμετλερινδὲν πεχρὶ πὶν γρουὲ ἰτζὸν ἰκὶ γρουὲ δὸδζρὲτι νακλιγὲτ ἰσπιρὶδ ἀλνναβζάκδηρ· ἐδκάτε μουαγνὲ βὲ γαϊρη μουαγνενὶ (μουαγὴν βὲ μουγὴν ὁλμαγιαν βακηπλαρδὲ) τάπ-οὶ-νὲδ ἰδιλὲν πὶλδζὺμλε μεσαλὰ (βασελελὲρ) βὲ δζὰλλὶ βὲ δζὰλλὶ βὲ χζζὸνδ ἰλὲ γιαζὴλμὶδ πουλνὰν ἀσηλλαρὴ πιρλιπδὲ ὁλσὸν, ὁλμασσν, ματτκὰ πρόβαλαρη βὲ μκγιὸδὲ ρεσιμλὲρ βὲ φωτογραφλαρ βὲ τεεκδὶρ (τεσδιρλὲρ) βὲ ἀζαγγαρὶα χαρτλαρη βὲ φιρστλὲρ βὲ τζζ βὲ γιὰ μακδὸν ὸζζρνὶ τὰπ ἰδιμὶδ χὲρ νὲδ ἰλλνὰν ἐδζάκη ματπουανὲν ἀδδ βὲ ἰτπὶπ ὸληνμὸδδρ.

Πόστα γανελερὶ τεδὶν ἰδιλεδὲζε ὁλὰν κηλεστὸζ νὸνμὺνελερὶν χὲρ πιρνὶν σηκλετὶ ἰκὶ γιόζζ ἐλλὶ γρυσὰ τεζζαβὸζζ ἐιλεδιγὶ τακδιρδὶ

—3—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Β'.

Δοκτὼρ Πελκούρ.

Ἰχτιγιὰρ ἰλὲ πιρικλὲ πιρὶν Δοκτὼρ Πελκοὺρ χένουζ γιγρμὶ σεϊζ γκασηνδὲ ἀπλὰκ τζεχρελὶ κιστανὲ σατζλὰν, τατλὰ πκακηλὰ ζεκὶ, ζαρὶρ, ναζὶμ πὶρ κἰνὸζ ἰδὶ. Τζατὰ σακαλλὰ ὁλοὺτ, σακακληνὴν χὲρ πὶρ δουτμωὶ πιρὲρ τζὶτζὲκ δεμετνὶ πεζζὲρ ἰδὶ. Ὀρλιανὲ κελδὶ κελελὶ κενδὶσνὲ ἐκακὸν χεκμὲ ὁ νεμὶ βιρζὶμ ἰδὶ. Δοκτωρὸν ελπισελὶ δζίνσι ἐλιὰ σιγιὰζ κκζμαρδὲν ὁπὶ, σὸν Πάρις μοδανὲ κἰρὲ τντζὶμὶδ ὸληγνάδεν, σιρνλιγνὶ πὶρ κὰν δακχὲ ἀρτκρὲρ ἰδὶ· δὰγμα πεγαζ ρενιδὲ πογιοὺν πακγὴ δακκηκὲρ ἀδὸ. Βὶλ χασλὰ κλὶν τεϊδὲρ βὲ δαμὰδ γὲκ δικερὶ χἰτζὲ πενζεμεζλὲρ ἰδὶ.

Δαπὰζγ κενδὶ γαϊρεπὶ τλὲ μὰλ βὲ ἐμλὲκ σαχγπὶ ὁλδγὴ κπὶ, Δοκτὼρ Πελκοὺρ δαχγὴ δὰδεπε κένδὶ σὰζ βὲ ἰαδχμὶ ἰλὲ δακτωρλγὴ ἰχρὰζ ἰδζρὲ, πουλνηδγὴ μερτεπεγὲ βαχγὶ ὁλαπὶμλὲ ἰδὶ. Φκελὸ πὶρ ρμιλημὶδδν ὁλοὺτ, δαγοὶ πουλνὰν μουτεκλὶδ πὶρ πιγαδὲ γιόζζ πάσισγνὴν ἰαγκεὶ ἰλὲ μεκετὲδ δὲβἀμ ἰσμὶδ ἰσίδε μεκτὲι ρουδιγιὲν δεγὰδεπαμὰ ἰλὲ τζηκδηγὴ σενὲ δαγιγὰ βερβὲτ εἰλεδὶ. Τερεκεδὶ δὸρτ πὲ πὶν φραγνδὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺτ, γεζιανὲ βαρσὶ. Πελκοὺρ ἰδὶ ἰσίδε, πὸὶ καδὰρ δζὸνζὶ πὶρ μεπλὰγ ἰλὲ γιὸζ πὶρ μακαδὰ χασλὰ ὁλάμαζ ηλή.

Μὲ μαρὶχ Πελκοὺρ φίνι τπὶπετεϊ ταγσὶλ ἰτμεγὶ κουρσὸν, Παρισὶ ἀζμὶέτκε Δάρ-σὺλ-φρυνσὺν κἀεὶδ ὁληνδύ.

Μὲς σενὶ δὶδζαν ἰδὶεν ταχαιλὶ ἐσνασηνδὰ κιὰχ ρουδσγὶ μεκτεπλερὶ ἀσγηρδανγνὰ δἰρς βαρεῖκε, κιὰχ ὸονὺν σουὶν ἰδζρακηνὶ τεπγὶζ ἰδρεῖκ, βὲ δογιεδζὰκ καδὰρ γεγερὲκ, ἀρτὸυνεδζὶκ καδὰρ κιγνεγὲρ, βὲ ἀιδζὲ κἰνὸνδζὺζ τζλκὸφαζάκ, χὲρ νὲδ ἐλὶνσεδὶ ζὶ σεβρανδὰν μαχγοὺμ ὁλαρὰκ, ψἰχγαετ ἐεχκδετναμεσινὶ ἀλοὺτ, Δοκτὼρ τζηκδὸ Παρισὶδ Ἐλιζὶρέμεγεδζεγιπλναμαγηλὰκ, Ὀρδὸ Λεὼν πελδεσινδὲ ἰδζρὰτ τπαπετεϊ καρὰρ βιρδὶ.

Δαπὰζγ βὲ χεκμὲ Περιλεδὶρ. Τερεδζὶ τλὲ φάπρικαδζὴν δαπὰκγὲ σαλὰμ βιρδιλὲρ· διλεριέρ ὀγζουνὲ δαλμὴς· ἀλδηκλαρηνδὰν, κελδικλερινὶν δαχγὴ φαρμνὲ βάρμαδὴλαρ. Καὶμ πεδὲρ βὲ δαμὰδ ἀλαδζὰκ ὁλανλαρ σαλονὴν γιεννηδακὶ ὁδαγγὲ ἀρούδη, δαπὰζγ ἐζπουρνὴ ἀετιρδεγὲκ, τὸυττὸυρμεγὶ πακἰαλὴ δοκτὼρ δαχγὴ πὶρ σιγάρα γιακδὴ.

Ζιολιδὲ πὶρ παραρδὰν τζπουγνὴ τὸυσθὸυρούρ ὁ πὶρ παραρδὰν ἐσνεμγὶ πακἰαμλὴ ηλή. Ποὺ χαλνὶ κἰρὲν δοκτὼρ,

— Ἐδδὶ καλὸσ ὁδὲκ δαχγὰ ἐγὶ ελμάζμη ηδή· πούραγιε κελδὶε οὐκουνλζ κελδὶ· δ ἀζούζεϊ σαλονδὰ νὲ ἀζούζλὶ βακὴτ ἀετζἰρίγρ τδὲκ. Μαδωαζελλὲρ τλὲ βὲ πὶὶ γασσὰ σεβκὶλγ Βικτωρία τλὲ μουαγχαπὲτ ἀιπὶ τατλὰ ἐϊλενδζὲ ζλατιλρμι;—δὶδὶ.

Ζιολιδὲ πὶρ καχακχὸ κοπρουὺπ.

— Ἐγὶ ἐμμὰ, χὲρ σεγὶν βακτιβαρ. Ἐδλενδὲν σὸνρα Ιστειδγὶργ καδὰρ Βικτωρία τλὲ μουσαχπὲτ ἐϊλέ. Ἀραλὴκ, ἀραλὴκ πούραγιαδὲ ἀεἰμελὲ· κἰρμεγιρμουσουγγ πὸυρακγε ἀεγρὶν ἐν μουυτεπἰρλερὶ κελἰγιορ πουνλαρ τλέδε ἀζρὸνδὲ Ἰδὶ πιτιρελὶμ—δὶδὶ.

Δοκτὼρ πού σὸν σὸζλερὶ ἰσὶτδικδὲ βουδζουδὲν

«Ἴσπου ταιρὰτε σὰμουαγιεδὶν μὸυστσινὲ ὁλαρὰκ, πὰχρι σιγὰχ βὲ γιὰ Μάμαρα δενιζὶ δαγγλὶ ὁλδηγὴ χαλδὶ· πὰχρι σειρὶδ βὲ γιάχρὸ πὰχρι ἀχμεδὲν χὲρ πιρνὶν κενδὶ σεβχγλινδὲ πουλνὰν ἰκὶ ποστακνελὲ πεϊνιδὲ τακτὶ ὁληνάνὲ ἐμανὰτ βὲ νεδὲ ζὶ κνιμὲτ ἐσγιανὶν σηκλετλερινὲ πκαλήμαγσουτ, γιαλνηνζ κνιμετλερινδὲν πεχρὶ πὶν γρουὲ ἰτζὸν ἰκὶ γρουὲ δὸδζρὲτι νακλιγὲτ ἰσπιρὶδ ἀλνναβζάκδηρ· ἐδκάτε μουαγνὲ βὲ γαϊρη μουαγνενὶ (μουαγὴν βὲ μουγὴν ὁλμαγιαν βακηπλαρδὲ) τάπ-οὶ-νὲδ ἰδιλὲν πὶλδζὺμλε μεσαλὰ (βασελελὲρ) βὲ δζὰλλὶ βὲ δζὰλλὶ βὲ χζζὸνδ ἰλὲ γιαζὴλμὶδ πουλνὰν ἀσηλλαρὴ πιρλιπδὲ ὁλσὸν, ὁλμασσν, ματτκὰ πρόβαλαρη βὲ μκγιὸδὲ ρεσιμλὲρ βὲ φωτογραφλαρ βὲ τεεκδὶρ (τεσδιρλὲρ) βὲ ἀζαγγαρὶα χαρτλαρη βὲ φιρστλὲρ βὲ τζζ βὲ γιὰ μακδὸν ὸζζρνὶ τὰπ ἰδιμὶδ χὲρ νὲδ ἰλλνὰν ἐδζάκη ματπουανὲν ἀδδ βὲ ἰτπὶπ ὸληνμὸδδρ.

Πόστα γανελερὶ τεδὶν ἰδιλεδὲζε ὁλὰν κηλεστὸζ νὸνμὺνελερὶν χὲρ πιρνὶν σηκλετὶ ἰκὶ γιόζζ ἐλλὶ γρυσὰ τεζζαβὸζζ ἐιλεδιγὶ τακδιρδὶ

Σηκλὲς (ἀγηρλὴκ)

1 γραμὲν	100 γρμ. κασὲρ	1 γρ. 250 γρ. κασὲρ	
101 »	250 » »	251 » 500 » »	
251 »	500 » »	501 » 1000 » »	
501 »	1000 » »	1001 » 2000 » »	

Πὶν γραμλὰν ζιγκαδὲ σηκλετλὶ (ἀγηρ) ὁλανλαρὶν μεδζμουνὶν πεχρὶ ἐλλὶ γραμμάδν.

Ἰλὶ πὶν γρουδδὰν ζιγκαδὲ κνιμετλὶ ὁλανλαρὶν μεδζμουνὶν πεχρὶ πὶν γρουσνὸδν

Ἀαζρέ.

Περτεζὶ	Ικινζὶ	Οὐζζουνζὶ	Δερδουνζὶ	Πεπινζὶ
γρ.	γρ.	γρ.	γρ.	γρ.
2.20	2.20	3	3.20	7
2.20	3	4	5	6
2.20	4	6	8	10
5	7	10	13	16
2.20	3.20	5	6.20	8

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910101-13/fragment/page=1

λῃνὰν ἀκτζὲ ἰρσαλατὴ ἰλὲ κηϊμετλὶ ἐσγιανὴν ἰφαδὲ ἰδιλὲν κηϊμετὶ κηϊμέτι χακικιγεδὲν ἀσαγὴ ὀλδηγηνὰ καβίγεν σουπχὲ ἰδιλδιγὶ τακδιρδὲ, ἰρσαλὰτ βὲ ἐσγιάϊ μεζκουρενὶν μεεμουρὶ μαχσουσὴ μααριφετὶ ἰλὲ βὲ γιάχοδ ἀνὴν ναζαρετὶ ταχτηνδὰ ὀλαρὰκ, πὲνδ ἰδιλμεσὶ ποσταχανελέρδζε ταλὲπ ὀλῃναδζάκδηρ.

Ἀκτζὲ ἰρσαλατὴ ἰλὲ ἐσγιανὴν κηϊμετὶ γροὺς χεσαπὴ ἰλὲ βὲ σὶμ μεδζιδὶ ὂν τοκοὺζ γουροὺς ἰτιπαρήιλε ἰφὰ ὀλῃνκδζαγὴ κιπὶ, μεσὶν βὲ γιὰ ζαρφηνὴν δαχὴ γηρτήλμαγιαδζακ βὲ οὐζερλερινὲ λιαζὴμ κελὲν μόχουρλερὶν κηρηλοὺπ, ποζήλμαγιαδζακ δερεδζεδὲ καπαδηλμασὴ μουκτεζὶ ὀλμάγηλε, ποὺ πάπδὲ δαχὰ ζιγιαδὲ μααλούμὰτ ἄχζ ἰτμὲκ ἀρζοὺ ὀλῃνοὺρ ἰσὲ, ποσταχανελερὲ μουραδζαὰτ ἰτμὲκ ἰδζὰπ ἰδέρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρικχανεμιζὶν σὸν τακριρινὲ δζεβάπεν ταστὶρ πουγιουρηλὰν τεζκιρέϊ ἀλιγὲ δοὺν ἀκσὰμ κὲδζ βακὴτ Πατρικχανεγὲ κιόνδεριλμίσδιρ.

Τεζκιρέϊ ἀλιγὲ τερδζεμεσὶ ἰλὲ ποὺ κιοὺν Μακρὴ καριγεσινδὲ μόυτεμεκκὶν Πατρὶκ σεραφετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερινὲ κιόνδεριλεδζέκδιρ.

Ἰκὶ μεδζλισὶν τοπλανοὺπ, τοπλάνμαγιαδζαγη βὲ τοπλαναδζὰκ ἰσὲ, νὲ κιοὺν ἀκδὶ ἰδζτιμὰ ἰδεδζεκλερὶ χακκηνδὰ πὶρ κιονὲ μααλουμὰτ γιόκδηρ.

* * *

Κουδοὺς σερὶφ Πατρικλιγινὶν Καϊμακαμὴ (Τοποτηρητὴς) Πέτρα Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Νικηφόρος ἐφένδι χαζρετλερὶ Ἰσταντπολδακὴ Κουδοὺς σερὶφ βεκιλὶ Ἀρχιμανδρίτης Γερμανὸς Ἀποστολάτος ἐφένδιγε Φενερδεκὶ Μετόχιονην Ἐκκλησία ἰλὲ Γενὶ κιοϊδεκὶ Ἅγιος Γεώργιος Ἐκκλησίασηνδα Χριστούγεννα ἑορτηλερινδὲ «ἀκολουθία» βὲ «λειτουργία» ἰδζρὰ ὀλῃνμασηνὴ ἔμρ ἰτμέκλε, Μετόχιονην Ἐκκλησίασηνδα γιάρην «Εὐχέλαιον» ὀκουναδζαγὴ βεκὶλ ταραφηνδὰν χαπὲρ βιριλμίσδιρ.

* * *

Μόσχαδα πουλουνὰν βὲ Πατρικλιγὲ ναμιζὲδ ὀλὰν Ἀρχιμανδρίτης φαζηλετλοὺ Ἀρσένιος ἐφένδινιν Κουδοὺς σεριφὲ δααβὲτ ὀλῃνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

ΕΡΜΕΝΙ ΜΙΛΛΕΤΙ

Πατρὶκ φαζηλετλοὺ Χορὲν ἐφένδι χαζρετλερὶ σαλὴ κιουνὶ Πάπη ἀλιγὲ ἀζιμέτλε Σάδρη ἀλὶ χαζρετλερὶϊλὲ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Σάπηκ Πατρὶκ φαζηλετλοὺ Κηρημιὰν ἐφένδι χαζρετλερινὶν Κουδοὺς σεριφὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν ρουχσὰτ ἰστεγιοὺπ, μουσααδὲ πουγιουρουλδηγὴ μααλούμδουρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ ποὺ κιουνλερδὲ Κουδουσὰ κιδεδζεγινδὲν, γιὸλ χαρδζηγὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν ὂν πὶν γουροὺς ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς βὲ τεκαοὺδ μαασηνὴν Κουδοὺς σερὶφ σανδηγηνδὰν τεεδιγὲ ὀλῃνμασὴ ἰτζοὺν ἐμὶρ βιριλμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Κηρημιὰν ἐφένδι ποὺ κιοὺν σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰδεδζέκδιρ.

* * *

Ρωσσία τεπαασηνδὰν βὲ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν ὀλὰν Πατρικὼρ ἰλὲ ρεφικλερὶ Καλεμδζιὰν Κιρκὸρ, Τζαδηρδζιὰν Μηγηρδὶτζ, Δοκτωριὰν Παγδασὰρ, Μαζμανιὰν Κιρκὸρ, Κιουπελιγιὰν Μπογὸς, Ζαδικιὰν Μαντρὰκ, Μουμδζιγιὰν Μαρκὰρ, Παλπαλιὰν Νικογὸς, μουβεζὶ Ἀρμενὰκ, φιραρὶ Χαμπαρσοὺμ, τερζὶ Μαρκὰρ, Καραπὲτ, Ἀσαδουριὰν Ὀχανὲς νὰμ σαχσλαρὴν μουχακεμεσινὲ δοῦνκὶ κιοὺν πασλανῃλμήσδηρ.

Ρωσσία σεφαρετχανεσινὶν ἰκινδζὶ τερδζεμανὴ χαζὴρ πουλῃνμήσδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Δεκέμβριος ὂν ἀλτηνδζὶ κιουνὶ σαὰτ ὀνδὰν ἰρτεσὶ κιουνὶ ὀνὰ καδὰρ νέφσι Ταραπουλουσδὰ Χολέραδαν πὶρ κισὶ τουτουλοὺπ, ἐσκὶ τουτουλανλαρδὰν ἰκὶ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ ἰσκέλεσινδε πὶρ κιονὲ βεφιγιὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ μάχι μεζκιουρουν ὂν πεσινδζὶ κιουνὶ σαὰτ ὀνδὰν ἰρτεσὶ κιουνὶ ὀνὰ καδὰρ Ἀδανάδα πὶρ κισὶ τουτουλοὺπ, χὰμδ ὀλσοὺν βεφιγιὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ μάχι μεζκιουρουν ὂν ἀλτηνδζὴ κιουνὶ Ὀσμανιγεδὲ πὲς κισὶ τουτουλοὺπ, βεφιγιὰτ βουκοὺ πούλμαδηγὴ βὲ μουλχακάτη σαϊρεδὲ βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ Ἀδαναδαν βὲ γίνε μάχη μεζκιουρουν ὂν γεδινδζὶ κιουνὶ Χαλεπδὲ πὶρ βουκουὰτ ὀλμαγιοὺπ, πὶρ κιοὺν ἐββὲλ ἐσκὶ τουτουνλαρδὰν Ἀϊνταπδὰ πὶρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ γέεμι μεζκιουρδὲ Δενιζλὶ καριγεσινδὲ ἐββελδζὲ τουτουλμοὺς ὀλανλαρδὰν πὶρ κισὶ βεφὰτ ἰτμὶς ἰσέδε, γένιδεν κίμσε τουτούλμαμὴς ὀλδηγὴ βὲ μουλχακκατδὰ βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ Μααμουρέτουλ-Ἀζιζδὲν βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμελὲρ μεαλινδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* * *

Δεκέμβριος ὂν σεκιζινδζὶ κιουνὶ Ταραπουλουσι Σὰμ βὲ ἰσκέλεσι ἰλὲ νέφσι Χαλεπδὲ βὲ ὂν γιεδινδζὶ κιουνὶ Σούργε ἰλὲ νέφσι Χαλεπδὲ βὲ ὂν γιεδινδζὶ κιουνὶ Σουριγὲ ἰλὲ μουλχακατηνδὰ Χὰμδ ὀλσοὺν Χολέρα ἰλλετινδὲν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ὀλμαγιοὺπ, φάκατ Ἀϊνταπδὰ μάχη μεζκιουρουν ὂν γιεδὶ βὲ ὂν σεκιζινδζὶ κιουνλερινδὲ ἐσκὶ τουτουλανλαρδὰν πιρὲρ κισὶνὶν βεφὰτ ἐγλεδιγὶ Μπεϊρούτ βὲ Χαλὲπ βὲ Διγιαρπεκὶρ βιλαγιετλερινδὲν ἀλῃνὰν πὶρ κηττὰ τηλεγραφναμὲ μεελινὲ ναζάραν μάχη μεζκιουρουν ὂν γιεδὶ βὲ ὂν σεκιζινδζὶ κιουνλερινδὲ νέφσι Ἀδαναδα ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν γιένιδεν βουρκοὺν ὀλμαγιοὺπ ἐσκὶ τουτουνλανλαρδὰν γιάλῃνηζ πὶρ κισὶνὶν βεφὰτ ἐγλεδιγὶ βὲ Ὀσμανιγὲ καζασηνδὰ ὂν γιεδινδζὶ κιουνὶ πὶρ κισὶ τουτουλοὺπ βὲ ὂν σεκιζινδζὶ κιουνὶ δαχὴ ἰκὶ κισὶνὶν βεφατὴ βούκου πουλδουγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

ΡΕΣΜΙ

Ματπουὰτ ἰδαρέϊ πεχιγιεσινδέν.

Μααμουρέτ-οὐλ-Ἀζίζ, Μπιτλὶς, Σιβὰς, Ἄνκαρα, Τραπεζὸν, Ἐρζερούμ, Διγιαρπεκὶρ, Χαλὲπ, Ἄδανα βιλαγετλερινδὲ δαχὴ σαγέϊ ἀσαγισδαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ πὶρ κιονὰ βουκουὰτ ὀλμαγιοὺπ ἀσαγισὶν πὲρ κεμὰλ πουλῃνδηγὴ μαχαλλερινδὲν βαρὶδ ὀλὰν φὶ 11 βὲ 12 Δεκέμβριος σενὲ 306 ταριχλοὺ τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασήλμὴς ὀλμάγηλε ἰιλάνη κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηλῃνδή.

* * *

Διγιαρπεκὶρ, Τραπεζὸν, Μπιτλὶς, Ἄνκαρα, Ἄδανα, Βὰν, Μααμουρέτ-οὐλ-Ἀζὶζ βὲ Ἐρζερούμ βιλαγετλερινδὲ σαγέϊ ἀσαγισδαγέϊ χαζρέτι μουλουκιανεδὲ πὶρ κιονὰ βουκουὰτ ὀλμαγιοὺπ ἀσαγισὶν πὲρ κεμὰλ πουλουνδηγὴ μαχαλλερινδὲν φὶ 14, 15 βὲ 16 Δεκέμβριος σενὲ 306 ταριχλιλὲρ ἰλὲ βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμελὲρ μεελεριδὲν ἀνλασήλμὴς ὀλμάγηλε ἰιλάνη κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηλῃνδή.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Νίγδε νιγιαπετὶ Τοκὰτ ναϊπὶ σάπηκ Μεχμὲδ Ραχμὶ ἐφένδιγε.

Κόνια βιλαγετινδὲ Μπόζκιρ καζασὴ νιγιαπετὶ Γενὶ σεχὶρ ναϊπὶ ἐσπὰκ Μουσταφὰ Ἰζζὲτ ἐφένδιγε.

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ πὰς μουδδαϊὶ οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ πὰς μουδδαϊὶ οὐμουμιλὶκ καλεμὶ μουμεγιζὶ Ἰζζετλοὺ Ρεδζαὶ πεγέ.

Μαχκεμέϊ τεμγὶζ πὰς μουδδαϊὶ οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ Ἀμάσιγια πιδαγὲτ δζεζὰ ρεϊσὶ σάπηκ Χιλμὶ πεγέ.

Τραπεζὸν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Κερασσοὺν καζασὴ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ἀζασηνδὰν Χασὰν Ταχσὶν ἐφένδιγε.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὲ ζαπιτάνη Ὀσμανιγεγὲ κιόστερδιγὶ ἰλτιφατδὰν δολαγὶ, μουβάκκατεν Περλινὲ κιδὲν Μπαρὸν δὲ Ράδοβιτζ βασιτασὴ ἰλὲ πεγιάνι τεσεκκοὺρ πουγιουρμησλάρδηρ.

Ζαπτιγὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοὺ Ναζὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ μαπεϊνὶ χουμαγιουνὰϊδααβέτλε, πὰς κιατὶπ δεβλετλοὺ Σουρεγιὰ πασὰ χαζρετλερὶ βασιτασὴ ἰλὲ κενδισινὲ πάζη ἰραδάτη σενιγὲ τεπλὴγ ὀλῃνμήσδηρ.

Σαλὴ κιουνὶ Σάδρη ἀλὶ μαπεϊνὶ χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε ἰραδάτη σενιγέϊ παδισαχιγὶ ἄχζ-οὐτελεκκὴ εϊλεμίσδιρ.

Ὁ κιοὺν ἀδλιγὲ, ναφιὰ, μαλιγὲ ναζηρλαρὴ ἰλὲ ρουσουμὰτ ἐμινὶ μαπεϊνὶ χουμαγιουνδὰ πουλῃνοὺπ, πάζη οὐμουρὶ μουχιμμὲ χακκηνδὰ τεζεκκοὺρ ἰτμισλέρδιρ.

Τεζεκκοὺρ ὀλῃνὰν μεβὰδδ οὐμουρὶ ναφιαγιὰ δαῒρ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Προῦσα πελδεσινδὲ Γὰζ βὲ ἐλεκτρὶκ φενερλερὴ βὰζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιδὰ ὀλῃνμήσδηρ.

Μαπεϊνδζιλερδὲν σααδετλοὺ Πεσὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ Πάπη ἀλιγὲ κιδοὺπ, Σάδρη ἀλὶ χαζρετλερινὲ πάζη ἰραδάτη σενιγὲ τεπλὴγ ἰτμίσδιρ.

Ὀνδυμουζδεκὶ πεχαρδὰ Ἰρὰν Σὰχὴ ταραφηνδὰν Πέτερσπουργα φέβκ-ελ-ἀδὲ πὶρ σεφὶρ ἰζὰμ βὲ Ἰμπερατωρὰ κιρανπεχὰ χεδιγελὲρ ἰρσὰλ ὀλῃναδζαγηνὴ «Σταντάρδ» νὰμ Ἴγγλιζ Γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

Μαπεϊνδζιλερδὲν σααδετλοὺ Κιαζὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ Πέϊ ὀγλῃνδὰ κιαϊν Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσινὲ κιδοὺπ, Σὶρ Οὐΐλλιαμ Οὐάϊτ χαζρετλερὶ ἰλὲ κιορουσμούσδουρ.

Ποὺ κιοὺν Φρεγκλερὲ γὶλ πασὴ ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ Πάνκαλαρ καπαλὴ ὀλδηγὴ κιπὶ Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ γαζέταλαρὴ νεσρ ὀλήνμαγιαδζακδηρ.

Ἀούστριχ, Φράνσα βὲ Ἰτάλια τεπαασηνὴν μουουτεπερλερὶ σεφαρετχανελερινὲ ἀζιμέτλε Μπαρὸν δὲ Καλὶς, Μ. Δὲ Λωζὶὲ βὲ Μπαρὸν Μπλὰν χαζαρατηνὴ τεπρὶκ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Γιουνανισταν ἠν Ἴζμὺρ Κόνσολος βεκιλὶ Μ. Γ. Παππαγεωργιάδης ἐββελκὶ σαλὴ κιουνὶ Ἰζμυρδὲν χαρεκέτλε Ἀθῆναιγε κιτμίσδιρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν Ἰζμυρδὲν καλδηρηλοὺπ, δίκερ μεεμουριγετὲ ταagιὶν ὀλῃνμασὴ Σαλτανάτη σενιγενὶν Ἀθῆναι ἐλτζισὶ σααδετλοὺ Μαχμοὺδ Νεδὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ταλὲπ ὀλῃνμάγηλα, Γιουνὰν δεβλετὶ μούμα ἰλεϊχὶ Περὰτ Κόνσολοσληγηνα ταagιὶν ἰτμίσδιρ.

Τουτοὺν ἰτζενλερὶν σιγάρα κιαγηδῃνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ λαζημεδὲν ὀλδηγὴ γιόκσα σηχχατὰ μουζὴρ ὀλὰν σιγάρα κιαγηδὴ τουτουνδοὺν δαχὴ ἰτζιμινὶ ποζδηγὴ τουτοὺν ἰτζενλερὶν μααλουμίδιρ.

Γερλὶ σιγάρα κιαγηδλαρηνδὰν ταεβσιγεγὲ σεζαβὰρ ὀλὰν *Τσαοὺς ὀγηλ.Ιαρὴ* κιαγηδλαρηνὴν ὀλδηγηνὰ πιτ-τεδζριπὲ σουπχὲκάλμαμαγῃλα, χαλισινὶν βὲ μαρκαλησηνὴν ἀλῃνμασηνὰ δηκκὰτ ὀλῃνμαλήδηρ.

Γενὶ παγτζεδὲ ἐββελκὶ κιδζὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ, πὶρ χανὲ ἰλὲ πὶρ δουκιὰν γιανμήσδηρ.

Ἐγιουπδὰ δαχὴ ἐββελκὶ κιοὺν πὶρ χανὲ μουχτερὲκ ὀλμήσδηρ.

Χηρκάϊ σερὶφ δζιβαρηνδὰ δαχὴ πὶρ καχβεχανὲ γιανμήσδηρ.

Ποὺ ἀκσὰμ Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολὴ μεεμουρλαρὴ Σιρκετζιδεκὶ ἐσκὶ μεβκηρδὲ ζιγιαφὲτ βὲ πάλο βιρεδζεκλέρδιρ.

Ἰδαρέϊ μαχσουσανὴν πὲς νούμερολη βαπορὴ Καδὴ Κιοϊ ἰσκέλεσινε τζαρπαρὰκ, πάζη γερλερὶ ζεδελενμίσδιρ.

Μεζκοὺρ βαπὸρ ἐσκὶ βὲ τζουροὺκ ὀλδηγηνδὰν, ταaμιρσὶζ ἰσλεμεσὶ δζαὶζ ὀλμαδηγὴ ἰχτὰρ ὀλῃνμήσδηρ.

Ἀδὰ παζαρηνδὰν Λέφκεγε καδὰρ γιαπηλὰν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴ μουαγενὲ ἰδεδζὲκ ὀλὰν Κομισσιὸν γιάρην κιδεδζέκδιρ. Δὲρ χὰλ ἰσλεμεσινὲ ρουχσὰτ βιριλεδζεγὶ μεεμούλδηρ.

Φουκαραγιὰ ὀδοὺν βὲ κιομοὺρ τεβζιϊνὲ μεεμοὺρ ὀλὰν Κομισσιόνη ἀλιδὲ οὐτζ πινὶ πιρὲρ, ἀλτὴ πινὶ γιαρημσὰρ λίραλὴκ βὲ γεδὶ πινὶ πιρὲρ μεδζιδιγελὶκ ὂν ἀλτὴ πὶν ἰανὲ πιλετὶ πασδηρηλμασηνὰ καρὰρ βιροὺπ, μεζκὸρ πιλετλὲρ Ὀσμανιγὲ ματπαασηνδὰ πασδηρηλμακδάδηρ.

Ὀδοὺν βὲ κιομουρδὲν πασκὰ γιουνδὰν γιατὰκ ὀρτουλερὶ βὲ ἐλπισὲ βὲ σαΐρὲ δαχὴ τεβζιϊ ὀλῃναδζάκδηρ.

Κομισσιόνη ἀλινὶν οὐτζοὺνδζοὺ ἰδζτιμαϊνδὲ Πὰνκ Ὀσμανὶ Δζενερὰλ Διρεκτωρὴ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν δαχὴ χαζὴρ πουλῃνμήσδηρ.

Τζαπώνια σουλαρηνδὰ γάρκ ὀλὰν *Ἐρτογρουλοὺν* κουρτηλὰν ζαπιτὰν βὲ ταϊφεσινὶ κετιρὲν Τζαπώνια χάρπ σεφινελερινὶν Τζανὰκ καλιασὴ χαριδζινδὲ Πεσικλερὲ κελδικλερινὶ βὲ μεζκιοὺρ σεφινελερὶν ὄραδα καλοὺπ, κερὲκ κουρτηλανλαρὴν βὲ κερὲκ κεμιλερὶν κομανδανλαρὴ ἰλὲ σαΐρ ζαπιτανῃνὴν *Τάλια* βαπορὴ χουμαγιουνηνὰ ρακὶπ ὀλδηκλαρηνὴ βὲ γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ καραντίνα πεκλεδικδὲν σόνρα χαρεκὲτ ἰτμεσὶ μουκαρρὲρ ὀλμάγῃλα, *Τάλιαηη* χαρεκὲτ ἰτδιγινὶ Τούρκδζε Γαζέταλαρ βέκνλερδὲν δίκερλερὶ νάκλεν γιαζμαλαρὴ οὐζρινὲ βὲ νὲ *Τάλια* βὲ νέδε *Μεδζιδιὲ* βὲ *Ἰζζεδ-διν* βαπορλαρηνὴν χαρεκὲτ ἰτδικλερὶ Γαζέταλαρδα γιαζῃλμὴς ἰκὲν, κιορούνμεμελερὶ πὶρ ταkὴμ ἐνδισελερὲ σεπεπιγὲτ βιροὺπ, φουρτούνα χασεπὶ ἰλὲ πὶρ λιμανὰ σηγηνδηκλαρὴ ζαννηνὰ ζαχὶπ ὀλανλάρδα πουλῃνμὴς ἰσέδε, χακικάτη χὰλ γιαζῃλὰν βέδζχιλε ὀλμαδηγὴ ταχκίκεν ἀνλασῃλμήσδηρ.

Τζαπώνια κεμιλερὶ Ἰζμυρὲ ἀνδζὰκ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ βασὴλ ὀλμησλὰρ βὲ χολεραλὴ ἰσκελελερὲ ὀγραδηκλαρὴ ἰτζοὺν καραντίνα ἀλτηνὰ ἀλῃνμησλάρδηρ.

Τάλια, *Ἰζζεδ-διν* βὲ *Μεδζιδιέ* Τζανὰκ καλιασὴ δζιβαρηνδὰ πὶρ λιμανδὰ πουλῃνήγιορλαρ.

Τζαπώνια κεμιλερινὶν δόγρηδζα Ἰστανπολὰ κελμελερὶ Ἀϊδὴν βαλισινὲ γιαζῃλμάγῃλα μεζκοὺρ βαπόρη χουμαγιουνλὰρ χέπισι πιρλικδὲ Τζαπώνια κεμιλερινὲ ρεφακὰτ ἰδερὲκ, Ἰστανπολὰ κελεδζέκδιρ.

Μπαρὸν Χὶρς Σελανὶκ γιανγηνηνδὰ χασαρδιδὲ ὀλὰν Γιαχουδὶ φουκαρασὴ ἰτζοὺν 60,000 φράγκ κιόνδερμὶς ὀλδηγηνδὰν, ποὺ μεπλὰγ ἰλὲ ἀλτὴ χανὲ γιαπηλοὺπ, ὁ σοκαγὰ Χὶρς νὰμὴ βιριλεδζέκδιρ.

Ἀσκερὲ σαπαχλαρὴ τζάϊ βιριλμεσὶ φερμὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἀλαμάνιανην Ἄκ δενὶζ σουλαρηνδὰ κέστ-οὐ-κιουζὰρ ἰδὲν δονανμασὴ κεμιλερινδὲν *Πρωσσία* ἐββελδζὲ βὲ *Καϊσερ* βὲ Μιδιλλινὶν Μόλυβα σαχηλινδὲ κουμὰ ὀτουροὺπ, κουρταρηλὰν *Φρέδεριχ* βὲ Ἀμιρὰλ Σόροδερὶ Ἰστανπολὰ κετιρὲν *Πφάϊλ* κετζὲν παζὰρ κιουνὶ Ἰζμυρὲ βασὴλ ὀλμησλάρδηρ.

Μεζκοὺρ δονανμὰ ἰκὶ χαφτὰ καδὰρ Ἰζμυρδὲ καλαδζάκδηρ.

Βουκουάτη δζιναϊγέ.—Σηρκάτ.
Ἀσκηγιά.—Καζά.

Γάλαταδα δογραμαδζὴ Στράτη ἰσμινδὲ πιρὶ ὀτουρδηγὴ χανενὶν ἀγιὰκ γιολουνδὰ μακτοὺλ πουλῃνμάγῃλα, χανεδεκιλερδὲν σουπχελὶ ὀλανλὰρ τάχτη τεβκηφὲ ἀλῃνμησλάρδηρ.

Σογοὺκ τζεσμεδὲ Ἐμὶν ἀγανὴν καχβεχανεσινδὲ Δερβὶς Σαϊδ ἰσμινδὲ πιρὶ Χαδζὶ Ἀχμὲδ ναμηνδὰ δίκερινὶ κάμα ἰλὲ ὀμουζηνδὰν βὲ ἀρκασηνδὰν φενὰ χαλδὲ γιαραλανμήσδηρ. Πολισλὲρ γετισοὺπ, γιαραλαγιανὴ δὲρ δέστ βὲ γιαραλανὴ χασταχανεγὲ νὰκλ ἰτμισλέρδιρ.

Οὐν καπανηνδὰν πὶρ Ἀδζὲμ παχριγὲ τζαουσλαρηνδὰν Γεμὶν τζαουσὴ πασηνδὰν ἰκὶ γερινδὲν γιαραλαγιοὺπ, φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

Ἰζμυρδὲν Παϊνδηρὰ κιδὲν ἀλτὴ γιολδζηγὶ σογιὰν βὲ χὲρ κετζενὲ σαρκηντηλὴκ ἰδὲν δὸρτ χηρσὴζ ἰλὲ Κασαπαδὰν ταακιπλερινὲ κιόνδεριλὲν ζιανδάρμαλαρ ἀρασηνδὰ Σαρὴ μαχαλλὲ νὰμ μαχαλδὲ μουσαδεμὲ βουκοὺ πουλοὺπ, χηρσηζλαρὴν ρεϊσὶ Λόρτζαλὴ Χουσεὶν ἀγὴρ σουρετδὲ γιαραλανμὴς βὲ δίκερ οὐτζοὺ ἰλὲ περαπὲρ δουτηλμήσδηρ.

Κὴρκ Ἐκκλησίαι κασαπασηνδὰ Χουσεὶν ἐφένδι ἰσμινδὲ 18 γιασηνδὰ πὶρ δελὶ κανλὴ ταaμὶρ ἰτζοὺν ρελολδερινὶ τουφενκδζὶ Ἀχμὲδ οὐσταγιὰ κιόστερὶρ ἰκὲν, ἰτζινδὲ οὐνουδηλμὴς πὶρ κουρσοὺν ἐνδὰχτ ὀλῃνκράκ, Χουσεὶν ἐφένδι κιόπεγινδὲν γιαραλανοὺπ, βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἐββελκὶ ἀκσὰμ Πανκαλτηνδὰ Ἐρμενὶ καπιριστανηνδὰ πὶρ ὀλοὺ πουλῃνμήσδηρ· ποὺ δζιναγετὲ δζοὺρὰτ ἰδενλὲρ ἀραννήγιορ.

ΣΕΛΛΕΡ.—ΚΗΣ

Ἐδιρνενὶν ἰτζινδὲν βὲ γιάνη πασηνδὰν ἀκὰν Μαρίτζα Τούνδζα βὲ Ἄρδα ἰρμακλαρηνὴν σουλαρὴ δζοσαρὰκ, ταρλαλαρὴ βὲ ἐνκὶν μαχαλλελερὶ βὲ δεμὶρ γιολὴ σοὺ πασδηγὴ γιαζῃλμήσδηρ.

Βιριλὲν μααλουματὰ κιόρὲ, σελλερὶν ἀκηντησὴ ὁ καδὰρ σιδδετλὶ ἰδὶκι πὶρ ἀραπαγὶ σούρουκλεμὶς βὲ ἰκὶ κισιγὶ σὲλ ἀλμὴς ἰσέδε, ἰμδαδλαρηνὰ γετισιλερὲκ, κιούζ χὰλ ἰλὲ κουρταρηλμήσδηρ.

Χαϊδάνδζα πάζη τελεφὰτ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Μεζκοὺρ ἰρμακλαρηνδὰν Μαρίτζα νεχρὶ Φιλιππε ἰτζινδὲν δαχὴ δζερεγιὰν ἰτμέκλε πελδέϊ μεζκοὺρενὶν δαχὴ ἐνκὶν μαχαλλερὶ σοὺ ἀλτηνδὰ καλμήσδηρ.

Σάρκὶ Ρουμ ἰλὶ βιλαγετινδὲ κιαϊν Χάσκιοϊ κασαπασηνὴν δαχὴ δερελερὶ δζοσαρὰκ, πὶρ χάϊλη χανὲ βὲ δουκιανὴ σοὺ πασμήσδηρ.

Κόνιαδα πὲκ τζὸκ κὰρ γιαγμὴς βὲ ποὺ ἰμλικδὲ κὰρ γιαγμασὴ πὲκ τζὸκ σενελερδὲν περὶ κιορούλμουὺς σέϊ ὀλμαδηγὴ βὲ μιζὰν-οὐλ-χαραρενὶν σηφηρδὰν ἀσαγὴ πὲς δερεδζεγὲ ἰνοὺπ, σογοὺκ σιδδετλὶ σουρετδὲ τεεσὶρ πὰχς ὀλδηγὴ μαχαλλινδὲν γιαζῃλμήσδηρ.

Σελανὶκ ἰλὲ Σέρραις ἀρασηνδὰ δαχὴ κὸυλλιγετλὶ κὰρ δουσμοὺς βὲ γιολλὰρ καπανμήσδηρ.

Ἰγγιλτέραδα ποὺ σενὲ δουσὲν καρλαρὴν τζοκλῃγὴ βὲ πουρουδετὶν σιδδετὶ ὀλ μερτεπὲ ἰμὶς κι, ἀλτμὴς γετμὶς γιασηνδὰ ὀλὰν ἰχτιγιαρλὰρ δαχὴ ποὺ δερεδζὲ σιδδετλὶ κὴς χατηρλάγιαμαγιορλαρ.

Ἰτάλιαδα πὲς νεφὲρ ἀσκὲρ χάστ-ἐλ-μεεμουριγὲ πὶρ καρκγολδὰν δίκερινε κιδὲρ ἰκὲν, δαγδὰν γιουβαρλανὰν κὰρ γιγηνλαρὴ ἀλτηνδὰ καλοὺπ, βεφὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἄκ δενιζδὲ βὲ Καρὰ δενιζδὲ σιδδετλὶ φουρτούναλαρ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ κι, χασαράτη κιουλλιγὲ βουκουϊνδὲν κορκῃλήγιορ.

Λιμανημηζδὰν σαλὴ κιουνὶ χαρεκὲτ ἰδὲν βαπορλαρδὰν κιμὶ Καβακλαρδὰ κιμὶ Τζεκμεδζὲ ἀτζηκλαρηνδὰ δεμὶρ ἀτμαγὰ μεδζποὺρ ὀλμησλάρδηρ.

Ὀδέσσα λιμανηνὴν ποὺζ παγλαδηγὴ γιαζῃλμήσηδη· πουζλαρὴν ἰτζινδὲ 67 βαπὸρ καλμήσδηρ.

Νιόπε νὰμ Νέμτζε βαπορὴ Χάνια δζιβαρηνδὰ καραγιὰ δουσμοὺς ἰσέδε, ταϊφὲ βὲ γιολδζηλαρὴ σάλιμεν καραγιὰ τζηκαπιλοὺπ, νουρούσδζα τελεφὰτ ὀλμαμήσδηρ.

Κουρτζὴ Κουμπάνιασηνην βαπορλαρηνδὰν *Κρήτη* νὰμ βαπορὴν Βώλοσδαν κελὶρ ἰκὲν, Ἅγιον Ὄρος ἀτζηκλαρηνδὰ γάρκ ὀλδηγὴ βὲ *Τραπεζοῦς* νὰμ βαπορηνὴν δαχὴ *Βῶλος* χηζασηνδὰ καζαγιὰ ὀγραδηγὴ σουγιοὺ πουλμὴς ἰσέδε ι βουροὺδ ἰδὲν τηλεγραφναμελερδὲν ποὺ ἰκὶ ριβαγετίνδε πὶ ἐσὰς ὀλδηγὴ μεμνούνεν ἀνλασηλμήσδηρ.

Μαδὲν κιομουροὺ γιουκὶ ἰλὲ Ἰστανπολὰ κελμεκδὲ ὀλὰν *Χαρεβοὺδ* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ Τζανὰκ καλιασὴ δζιβαρηνδὰ καραγιὰ ὀτουρμήσδηρ. Ρεμορκὲρ βαπορλαρὴ ἰλὲ γιουζδουρουλμεσινὲ τζαλησηλήγιορ.

Βάρνα δζιβαρηνδὰ καραγιὰ ὀτουρὰν *Ἄννι* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ φουρτούνανην σιδδετινὲ μεπνὶ χάλια γιουζδουριλέμεμίσδιρ.

Ἰστανπὸλ ἰλὲ Τζανὰκ καλιασὴ ἀρασηνδὰ δενὶζ ἀλτηνδὰ μουμτὲδ ὀλὰν τηλεγρὰφ χαττὴ κηρηλμήσδηρ. Ποὺ κιουνλερδὲ ταaμὶρ ὀλῃναδζάκδηρ.

* * *

Κηρημὴν Θεοδοσία πελδεσινδὲν Ὀδέσσαγια κιδὲν *Βεστπουρν* νὰμ Ἴγγλιζ βαπορηνὴν γαρκηνὰ δαῒρ ταφσιλὰτ βιριλίγιορ. Δαλγαλαρὴν σιδδετινδὲν κουβέρτασὴ οὐζερινδὲ πουλῃνὰν ταϊφεσινδὲν δὸρδοὺ δενιζὲ σουρουλδουκδὲν πασκὰ, κεμινὶν σοὺ ἀλμαγὰ πασλαδηγὴ κιορουλοὺνδζε καπουδὰν φελούκαλαλαρὴν ἰνδιριλμεσινὶ ἔμρ ἰτμὶς ἰσέδε, ταϊφεδὲν ὂν δὸρδοὺ ἀδζελελερινδὲν δενιζὲ δουσμοὺσλὲρ βὲ ὂν σεκὶζ καπουδὰν ἰλὲ πὶρ φελούκαγια κιρμισλὲρ βὲ δενιζὲ δουσενλερδὲν πὶρ κατζὴ φελούκαγια ἀσηλμησλὰρ ἰσέδε, σογουκδὰν δονοὺπ, τελὲφ ἰτμισλὲρ βὲ ὂν σεκὶζ νεφερδὲν δαχὴ ὂν ἰκισὶ φελούκαδα βεφὰτ ἰδοὺπ, καπουδὰν ἰλὲ ἀλτὴ νεφὲρ φενὰ χαλδὲ Ὀδέσσαγια βασὴλ ὀλαπιλμισλέρδιρ.

Πόρσα 20 Δεκέμβριος 1890

		Δουνκὶ	Ποὺκιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20,16 1(2	00,00
Ἔν γιοκαρὴ	»	00,00	00,00
Ἔν ἀσαγὴ	»	00,00	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	2[illegible],16 1(2	
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ.	[illegible]	[illegible]	
» 2 »	»	[illegible]	
Σὰϊμενδουφὲρ	Φρ.	[illegible],00 7(8	00,00
Τασφιὲ	»	1[illegible] 25	00,00
Ὀσμανιγέ		[illegible],00	00,00
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	»	102,20	
Μεταλὶκ	»	99,00	
Μεδζιδιὲ	»	108,16	
Τζαργὲκ	»	106,35	
Οὐφακλὴκ	»	102,00	
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	087,25	—,—
Ἴγγλιζ	»	110,20	—,—
Πὼλ	»	090,20	00,00
Κραμίτζε	»	051,18	00,000
Καρπὸν καλιμεσὶ	»	007,75	000,00

Ποὺ κιοὺν Φρεγκλερὲ γὶλ πασὴ ὀλδηγηνδὰν, Πόρσα καπαλήδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910101-13/fragment/page=2
DFG

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 20.—Ἰγνατίου ἱερομάρτυρος τοῦ Θεοφόρου.

Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ Ἀντέκια (Ἀντιόχεια) πελδεσινὶν ἰκινδζὶ Ἐπίσκοποσήδηρ. Σεϊλέκι Ἀπόστολος Πέτρος οὐμοὺμ Ἐπίσκοπος σηφφατὴ ἰλὲ Εὔοδος νὰμ ρεσουλὶ Ἀντέκιαγια Ἐπίσκοπος ταagὶν ἰτμίσιδι· πού ρεσουλὴν βεφατηνδὰ Ἰγνάτιος ἰντιχὰπ ὀλνημήσδηρ.

Ταρίχι μουκαδδὲς μουελλιφὶ Θεοδώρητος καβλίνδζε Ἰγνάτιοση δαχὴ πίζ-ζὰτ Ἀπόστολος Πέτρος ἰντιχὰπ βὲ νὰσπ ἰτμίσδιρ. Ζάτεν ἀζὶζ πεδερ Εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης Θεολόγοσουν ἀαγιρδὶ βὲ Ἰζμὺρ Ἐπίσκοποση Πολύκαρποσουν ρεφικὶ ἰδί. «Θεοφόρος» γιάνι «Θεοφορος» τεσμιγὲ κηλημμασηνὰ σεπὲπ ὀλαρὰκ, ἰκὶ ριβαγὲτ βάρδηρ· πιρὶ Ἰγνάτιοσουν τζοδζοὺκ ἰκὲν, Ῥάππινα ταραφηνδὰν κουζαγηνὰ ἀληνδηγὴ ριβαγετίδιρκι, ὀλ τακδιρδὲ Ἀλλαχ ταραφηνδὰν ταῤῥηνμὴς μανιασηνδὰ «Θεόφορος» βὲ δίκερι γιουρεγινδὲ Ῥάππιναννη ἰσμὶ γιαζηλὴ πουληνδηγὴ ριβαγετίδιρκι, ὀ χαλδὲ «Θεοφόρος» γιάνι Ἀλλαχὴ ταῤῥηγηδζὴ δινμεσὶ λαζὴμ κελίρ.

Ματθαίοσουν Εὐαγγελιονηνδὰ (18 Πὰπ 1 ἀγὴτ) γιαζηλήδηρ κι, Ῥαππινὰ κουζαγηνὰ πὶρ τζοδζοὺκ ἀλοὺπ, «χὲρ κίμκι ποὺ τζοδζοὺκ κιπὶ κενδισινὶ μουτεβαζὶ κηλάρσα, σεμαλὰρ παδισαχλιγηνδὰ πογιοὺκ ὀλαδζάκδηρ βὲ χὲρ κίμκι ποὺ κιπὶ πὶρ τζοδζουγὴ πενὶμ ἰσμιμὲ ὀλαρὰκ, καπούλ ἰδὲρ ἰσέ, πενὶ καπούλ ἰτμὶς ὀλούρ» πουγιουρμήσδηρ. Ριβαγετὶδζε ἐφένδιμιζιν κουζαγηνὰ ἀληνμὰκ σερεφινὲ ναϊλ ὀλὰν τζοδζοὺκ Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ ἰδί.

Ἰωάννης Χρυσόστομος πεδεριμὶζ καβλίνδζε ἀζὶζ Ἰγνάτιος κηρκ σενὲ Ἀντέκιαδα Ἐπίσκοποσλὴκ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰτμίσδιρ. Μοὺ ἐσναδὰ Ῥώμαδα βὲ «Τράλλεις» πελδεσινδὲ πουληνὰν Χριστιανλαρὰ βὲ σαϊρλερὲ ρισαλελὲρ γιαζμήσδηρ· ὀν ἰκὶ ρισαλεσὶ μεδζούδδηρ.

Τραϊανὸς Ἰμπερατὼρ «Πάρθοι» (σιμδικὶ Ἰρανιλὲρ) καβμὴ ἀλεϊχινδὲ σεφερὲ κιδὲρ ἰκὲν, Ἀντέκιαγια ὀγραδηκδὰ Ἰγνάτιος πεδεριμὶζ δουτηλδὴ βὲ πὶρ τζὸκ ἐζὰ βὲ δζεφαδὰν σόνρα Ῥώμαγια κιονδεριλοὺπ, κουλλιγετλὶ σεϊρδζιλὲρ τεμασὰ ἰδὲρ ἰκὲν, «Ἀμφιθέατρον» μεϊδανηνὰ γιρτηδζὴ ἀρσλανλαρὰ ἀτηλοὺπ, παρτζαλανδὴ· Κεμικλερινὶ Χριστιανλὰρ τοπλαγιοὺπ, δὲφν ἰτδιλέρ· μουπαρὲκ «λείψανοσηνην» «ἀνακομιδησὶ» Ἰανουάριος ἀγινὴν γιγιρμὶ τοκουζηνδζὴ κιοῦνὶ ζίκρ ὀλνηνούρ.

Ἰωάννης Χρυσόστομος πεδεριμιζὶν ποὺ ἀζὶζ πεδερὲ πὶρ «ἐγκώμιονη» βάρδηρ.

Ποὺ κιοῦν δααδὰ βεκιλὶ βὲ μουτεεχχὶλ ἰκὲν, φαζηλετὶ χασεπὶ ἰλὲ Ἀντέκια Πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀληνὰν Φιλόγονος πεδεριμιζὶν δαχὴ ζικρὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Ποὺ ἀζὶζ πεδερὲ δαχὴ Ἰωάννης Χρυσόστομος πεδεριμὶζ πὶρ «ἐγκώμιον» τανζὴμ ἰτμίσδιρ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 21.—Προεόρτια τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως καὶ Ἰουλιανῆς μάρτυρος.

Ποὺ σεχίδὲ ἰζμιδλὶ ὀλοὺπ, 299 σενεσινδὲ ἀγιὰν παγεσινδὲ Ἐλεύσιος ναμηνδὰ πιρισινὲ νισανλανμὴς ἰσέδε, σεχίδὲ πικρινὶ μουχαφαζὰ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνδηγηνδὰν, νισανλησηνὰ «Βαλὶ παγεσινὶ ἰχρὰζ ἰτμεδικὸζε ἐδλενμὲμ» διμὶς ἰδί. Νισανλησὴ Βαλὴ παγεσινὲ κετζδικδὲ σεχίδὲ ποὺ δεφὰ ἀσηλ μακσαδηνὴ ὀρταγιὰ κογιοὺπ, «πὲν Χριστιάνημ· σένδε Χριστιὰν ὀλοὺρ ἰσεγγ, ὀ βακὴτ σοϊλεδίριζ» διμέκλε Ἐλεύσιος βουκοῦϊ χαλὶ σεχίδινὶν πεδερινὲ πιλδιρδί. Πεδερὶ κηζηνὴ Χριστιανληκδὰν βὰζ κετζιρμεγὲ βὲ βαλὶ ὀλὰν νισανλησὴ ἰλὲ ἐδλενμὲκ ἰτζοὺν κανδηρμαγὰ τζὸκ τζαλησδὴ ἰσέδε, μουβεφφὰκ ὀλάμαδη. Ποὺνην οὐζερινὲ Ἐλεύσιος σεχίδενὶν γιόκσουμετὲ τεσλὶμ ὀλνημασηνὴ ἐμρ ἰτδί. Γαζαπηνὴν σὸν δερεδζὲ σιδδετινὶ σεχίδεγὶ κιορούλμεδικ, ἰσιδίλμεδικ ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ δζεφαλανδηρμάκλα κιοστερδί. Ἰουλιανὴ ναμιζεδλενδιγὶ ζεμὰν χένουζ ὀν ἀλτὴ βὲ ποὺ ἰσκενδζελερὶ τεχαμμοὺλ ἰτδιγὶ βακὴτ χένουζ ὀν σεκὶζ γιασηνδὰ πὶρ κηζδζαγὰζ ἰδί. Ποὺ γιασδὰ πὶρ ταζὲ φιδανὴν ποὺ κιπὶ ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ δζεφαλανμασηνὰ ἐχαλὶ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγιουπ, πὲς γιοὺζ ἐρκὲκ βὲ γιοὺζ ὀτοὺζ καδὴν σεχίδεγὶ χαπισχανεδὲν κουρταρμὰκ ἰστεδικλερινδὲν, δζαναβὰρ κεσιλμὶς ὀλὰν Ἐλεύσιος ἀσκερὲ ἐμὶρ βιρούπ, 630 δζανὰ κηληδζ βὲ κιαφφεσινε παδεὶ σεχαδετὶ ἰτζιρδί. Σεχίδὲ τεχραρ ἐζιγετλενερὲκ βὲ οὐζοὺν ὀλὰν σατζλαρηνδὰν πὶρ τζαρμιγὰ ἀσηλαρὰκ, βὲ τενὶ μασαλαλὰρ ἰλὲ γιακηλαρὰκ, ὀδζ ἀλμὰκ ἰστεγὲν Ἐλευσίοσην καρσουσηνδὰ πὶρ καχρημανὴν ἰπρὰζ ἰδέμεγεδζεγὶ μετανετὶ ἰσπὰτ ἰλὲ μερδουδ νισανληνὴ χαδζαλετδὲν χαδζαλετὲ δουτζὰρ ἰτδικδὲν σόνρα, μουπαρὲκ πασὴ κεσιλδί. Πεσγιοὺζ σεχίδ ἰλὲ γιοὺζ ὀτοὺζ σεχίδενὶν δαχὴ ζικρὶ ποὺ κιοῦν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Ποὺ κιοῦν ἂν ἀσηλ Τέμρελι (γιάνι Ἅγιος Νικόλαος πεδεριμιζὶν βατανὴ ὀλὰν «Τὰ Μύρα» πελδεσὶ ἐχαλισινδὲν) βὲ κογιοὺν τζοπανὴ ὀλοὺπ, 250 σενεσινδὲ σιάλερ ἰλὲ μουπαρὲκ βουδζουδὶ δελινερὲκ σεχίδλικ τζελεγκινὲ ναϊλ ὀλὰν Θεμιστοκλῆς νὰμ σεχίδιν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀζάνς δὲ Κωνσταντινὸπλ Τηλεγραφναμελερί.

(Δουνκὶ κιοῦν τεπλὴγ ὀληνάν).

Πετερσποὺργ 30 Δεκέμ.

Ἰμπερατωρὴν ἀμουδζασὴ Γράν Δοὺκ Κωνσταντίνος Νικολάγεβιτζιν χαγιατηνδὰν κάδι οὐμὶδ ὀληνδή. Δακικαδὰν δακικαγιὰ βεφατηνὰ ἰντιζὰρ ὀληνήγιορ.

Δοὺκ Νικόλαος Λαϋχτενπεργὴν δαχὴ χαλὶ οὐμιδσίζδιρ.

Ἰμπερατώρ, Ἰμπερατώριτζα βὲ χανεδανὴ ποὺ χαφτανὴν σοννηνδὰ Πετερσπουργὰ κελεδζεκλέρδιρ.

Βιέννα 30 Δεκέμ.

Χαριδζιγὲ ναζαρετινὶν οὐμούρι τουδζδζαριγὲ μούδιριγετὶ μουβάκκατεν Μπαρὸν Δὲ Γλαντζὰ βὲ Μπαρὸν Παζέττινιν γερινὲ ἰκινδζὶ μουδιριγετὲ Κὸντ Ῥοδὸλφ Δὲ Βελσερσέϊμ ταγὶν ὀληνδή.

Παρὶς 30 Δεκέμ.

Γιάρην Μπουλσινδὲ Ἰρλάνδα μεπουσλαρηνὴν σάπηκ ρεϊσὶ Μ. Πάρνελ ἰλὲ Ἀμέρικαδαν ἀβδὲτ ἰδὲν Μ. Ὀπριὲν χαφιγενὶ μουλακὰτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μπουλοὶν 30 Δεκέμ.

Μ. Πάρνελ ἰλὲ Ἰρλάνδα φηρκασηνὴν δίκερ ρεϊσλερὶ μουλακὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πούραγια κελδιλέρ.

Πελιγρὰδ 30 Δεκέμ.

Φέεκ-ἐλ-ἀδὲ μασαριφάτη ἀσκεριγεγὲ σάρφ ὀλνημὰκ οὐζερὲ ὀν μιλλιὸν διναρλὴκ πὶρ ἰστικρὰζ λαϊχασὴ βούκελὰ ταραφηνδὰν Σκουπτζίναγια (μεπουσὰν μεδζλισινὲ) ἀρζ ὀληνδή.

Παρὶς 30 Δεκ.

Ἀκαδημία ἀζασηνδὰν μεσχοὺρ Ῥομὰν μουχαρρίρὶ Ὀκτάβ Φεγὲ βεφὰτ ἰτδί.

Λόνδρα 30 Δεκ.

Ἀμέρικαννη δζουνουπινδὲ κιαὶν Ἀρζαντὶν δζουμχουριγετινὶν οὐμούρι μαλιγεσὶ σηρασηνὰ κιρμεγὲ πασλαδή.

Λὰ Χάϋ 30 Δεκ.

Φιλεμενκὶν Προυξὲλ σεφιρὶ ἐσιρλιγὶν λαγδινὲ δαὶρ ὀλὰν ἀχδιναμεγὶ ἰμζὰ ἐϊλεδί.

Ῥώμα 30 Δεκ.

Πανκαλαρὰ βὲ Ἄφρικα ἰσλερινὲ μαχσοὺς πὶρ σιρκὲτ τεεσινὲ δαὶρ βούκελὰ ταραφηνδὰν μεδζλίσι μεπουσανὰ Κανοὺν λαϊχαλαρὴ ἀρζ ὀληναδζάκδηρ.

Παρὶς 30 Δεκ.

Πάρνελ ἰλὲ Ὀπριὲν ποὺ κιοῦν Μπουλσινδὲ μουλακὰτ ἰτδιλέρ.

Βιέννα 30 Δεκ.

Μαδζαριστὰν ταχδιλατηνὴν τεεχὶδ ἰδιλεδζεγὶ χακκηνδακὴ ριβαγὲτ ποὺ κιοῦν τεκζὶπ ὀληνδή.

(Ποὺ κιοῦν τεπλὴγ ὀληνάν).

Ἀθῆναι 31 Δεκέβριος.

Ἀθῆναιδεν Λάρισσαγια καδὰρ γιαπηλμασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴνὰ σάρφ ὀλνημὰκ οὐζερέ, γιουζδὲ πὲς φάϊζηλα 45 μιλλιὸν ἀλτοὺν δραχμὴ ἰστικραζηνὰ δαὶρ βουκελανὴν τεκλιφινὶ μεδζλίσι μεπουσὰν ἐκσεριγέτελε καποὺλ ἰτμίσδιρ. Ταχβιλὰτ 86 φιὰτ ἰλὶ τεδαβοὺλε κονηλαδζάκδηρ.

Μπουλὸν 31 Δεκέμ.

Μ. Πάρνελ βὲ Μ. Ὀπριὲν δοὺν ἀκσὰμ οὐζοὺν οὐζαδιγὲ μουζακερὲ ἰτδιλὲρ· γίνε μουλακὰτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Βιέννα 31 Δεκέμ.

Δεβλέτι ἀλιγὲ βὲ Πουλγαριστὰν ἰλὲ Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανὴν μουβακκὰτ μόυνασεπάτη τουδζδζαριγεσινὲ δαὶρ ὀλὰν Κανὼν ρεσμὶ Γαζέτα ἰλὲ νέσρ ὀλνημήσδηρ.

Περλὶν 31 Δεκέμ.

«Ῥεσμὶ» Γαζέταδα νέσρ ὀληνὰν πὶρ λαϊχασηνδὰ Ἄφρικα ταραφλαρηνδὰ πουληνὰν Ἀλαμάνιαλη πὶν πασὴ Βίσμαν Ἀλαμάνια χιζμετινὲ καποὺλ ἰλὲ Ἀφρίκαννη ἰτζ ταραφλαρηνὰ κιονδεριλὲν Ἐμὶν πασὰ βιριλὲν ταλιμὰτ βὲ ἐμιρλερὲ ἰτακὰτ ἰτμεδιγινδεν, σαχηλὲ ἀβδὲτ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν ἐμὶρ βιρδιγινὶ πεγιὰν ἐϊλέγιορ.

Ὀδέσσα 31 Δεκέμ.

Λιμὰν κιάμιλεν δονμοὺς ὀλδηγηνδὰν πογιοὺκ κιουτζτζοὺκ κεμιλὲρ σέϊρ-οὺ-σεφερδὲν καλμήσδηρ.

Ῥώμα 31 Δεκέμ.

Ἰτάλιαννη *Ἐζέρτζιτο* νὰμ δζεριδεὶ ἀσκεριγεσὶ πὶρ τζὸκ Φρανσὴζ ζαπιτανὴ Ἰτάλιαδα δολασμακδὰ ὀλδηκλαρὴ χαλδέ, πουνλαρὴν μένι σεγιαχατὴ ἰτζοὺν πὶρ κιονὲ τεδπὶρ ἰττιχὰζ ὀληνμαδηγηνὴ βὲ πὲς κιοῦν ἐββὲλ οὐζερλερινδὲ ἐβρὰκη μουζρρὲ ἰλὲ πὶρ κὰτζ Φρανσὴζ ζαπιτανὴ δουτουλούπ, χουδουδὰ καδὰρ τάχτ-ἐλ-χηφὴζ κιοτουρούλδουκδὲν σόνρα, ὀραδα ἀζὰδ ἰδιλδικλερινὶ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Πετερσποὺργ 31 Δεκέμ.

«Νοβόγε Βρέμια» νὰμ γαζέτα Φράνσα χαρπιγὲ ναζηρὴ βὲ πὰς βεκιλὶ Μ. Φραισινενὶν ἀγιὰν ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀλνηνδηγὴ κιοῦν ἰρὰδ ἐϊλεδιγὶ μακαλεδὲ «ἄρτηκ σουλχὴν δεβαμλὴ ὀλαδζαγηνὰ σούπχὲ κάλμαδη» διμεσινδὲν πάχς ἰλέ, Φράνσαννη οὐτζουνδζοὺ δεφὰ τεσκὶλ ὀληνὰν Δζουμχουριγετὶ κιοῦνδεν κιουνὲ καβιλεσούπ, μετανὲτ κέσπ ἰτδιγὶ ἰνκιὰρ ὀλνημὰζ ἰσέδε, γίνε φηρκαλαρὴν γὲκ δίκερινὲ χουσουμετὲ καλκησμαλαρηνὴ μὲν ἰδεδζὲκ πὶρ τεδπὶρ ὀλμαδηγὴ δζιχέτλε, φηρκὰ γαβγαλαρηνδὰν βὲ δαχηλὶ καρησηκλαρηνδὰν Φράνσαγια κομσοὺ ὀλανλαρδὰν πιρὶ (Ἀλαμάνιαγι ἰμὰ ἰτμὲκ ἰστέγιορ) ἰστιφαδὲ ἰδεπιλεδζεγινδὲν, Φράνσα δζουμχουριγετινὶν τεδαροὺκιάτη ἀσκεριγεσινὶ δαχὰ μούκεμμὲλ βὲ νοκσανσὴζ σουρετδὲ ἰκμὰλ ἰτμεσὶ λαζημεδὲν ὀλδηγηνὴ βὲ Φράνσα ἰτζοὺν τεδαροὺκιάτη ἀσκεριγὲ μαδδεσὶ χαγιὰτ βὲ μεμὰτ μεσελεσὶ μεσαπεσινδὲ ἰδουγινὶ πεγιὰν ἐϊλέγιορ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φαπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδὲνδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσκλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (71)

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Σεσλὶ Τραμβάϊ Μεβκηφινδὲ

111—113 Νουμερο.

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορέ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἡσμαρλαμὰ κιομλὲκ κόλ, γιακὰ, φανέλα, τζοράπ, σεμσιγέ, πασδὸν, ἡτηργιὰτ (γιάνι κιουζὲλ ραϊχαλὴ σουλάρ) τοαλὲτ τακημὴ, δὸν πογιοὺν παγή, ἐλδιδὲν, κὸλ γιακὰ δουγμελερὶ, χὲρ νεβ καργιόλα ὀρτουλερί, μενδίλ, βὲ γὴλ πασηνδὰ χεδιγὲ βιριλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδιδὲ χὲρ νεβ ἐσγιὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιαὶ μουτενέββια κιοῦνδεν κιουνὲ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ, δζελπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὲμ μουστεριλὲρ χοσνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουϊγετινὶ ναζάρη δικκατά, μεζκοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, κανάάτη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κηση̇λὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κούλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζελπ ὀλνημὴς βὲ πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατηλ ἰδιλμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

ΓΝΗΣΙΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΚΟΝΙΑΚ

Χασμετλοὺ Γιουνὰν Κηραλὴ ἰλὲ βελιὶ ἀχδὴ σεραϊλαρηνὰ λιουζουμὶ ὀλὰν μόυσκιρατὴ βερὲν Ἀθῆναιδε μουσσιοὺ **Ἀνδρέας Π. Καμπὰ** νὰμ Κονιὰκ φαπρικασηνὴν Δέρι σααδετδὲ βεκίλη Μαχσουσὶ πουληνὰν μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΚΥΑΙΤΗ κερὲκ Δερι σααδὲτ βὲ κερὲκ βιλαγέτι σαχανὲ ἐχαλισινὲ βὲ ἀτιππαγιὰ πεγιὰν ἰδέριμκι Μπέϊ ὀγληνδὰ Γαλατὰ σεραὶ καρσουσηνδεκὶ σοκὰκ ἰτζερισινδὲ σὸλ ταραφδὰ **6** Νουμερολη μαγαζαμδὰ μεζκοὺρ φάπρικαννη μαχσουλατηνὴν χὲρ νεβὶ πουλουνούρ. Μεζκοὺρ φάπρικα μαχσουλατηνὴ νεφασέτι φὲεκ ἀλιαδεσὶ κερὲκ Ἀθῆναιδε βὲ κερὲκ Πάρισδὲ 1889 σενεσινδὲ κιουσὰδ ὀληνὰν σεργιὶ οὐμοκμιδὲ μαζχὰρ ὀλμοὺς ὀλδηκλαρὴ μουσκιαφὰτ ἰλὲ ρεγίνι τασδὴκ βὲ ταχσὶν ὀλουνδηγὴ κιπὶ Μεκτέπι τηππιγεὶ σαχανεδὲ δαχὴ μαχσούσεν ὀληνὰν ταχλὶλ οὐζερινὲ 12 Σεπτέμβριος 1890 ταριχὶ ἰλὲ ἰϊτὰ ὀλουνὰν πὶρ κηττὰ ραπορτὰ μεζκιοὺρ *Κονιαγὴν σηχχατὰ μουζὴρ χὲρ νεβ μεβαδὰν ἀρὶ βὲ περὶ ὀλαρὰκ γιάλνηζ χαλὶς οὐζουμδὲν ἰϊμὰλ ὀλνημακδὰ ὀλδουγὴ ἰκρὰρ βὲ πεγιὰν ὀλουνμούσδηρ.*

Γίνε παλιαδὰ μεζκιοὺρ μαγαζαμδὰ *Λεκέλισιανη ἀλιὰ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ σαραπλαρὴ βὲ Ἀθῆναιδεκι μουσσιοὺ Ἀβραμοπούλου βὲ Λουμπιενὶν μεσχοὺρ Σοκολάτασηι φιρουχτ ὀληνμακδάδηρ*, βὲ μαγαζαμδὰ φιρουχτ ὀλουνὰν παλιαδὲ μεζκιοὺρ ἐσγιανὴν νεφασετινὲ βὲ φιγιατλαρηνὴν ἐχβενιγετινὲ ἰστινάδαν μουστεριλερὶν πὶρ δεφαδζήκι μαγαζαμὶ τεσριφὲ ραγπὲτ ἰλὲ χὲρ δζιχὲτ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὴ οὐμὶδ ἰδέριμ.

(8) ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΥΑΙΤΗΣ.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΓΙΑΤΛΗ

ΕΣΓΙΑ

Δέρι σααδετδὲ Σουλτὰν χαμαμὴ δζαδδεσινδὲ Φιντικλὴ χανηνδὰ 41 νούμερολη **Κιοῦν δογδὴ** μαγαζεσινδὲ ζιρδεκὶ κιοστεριλὲν ἐσγιὰ Παρὶς σεργιὶ οὐμουμισινδὲν πὶλ-βούρουδ μουχαρρὲρ ὀλὰν φιγιάτη μακτουλερὶ ἰλὲ φουρουχτ ὀλνημακδάδηρ· βὲ φιγιάτη μακτουὰ ἀσληγεσὶ **12** γρούς **30** παρά.

Ἐρκὲκ ἰτζοὺν Ἴγγλιζ κουμασδὰν μααμοὺλ γιακαλὴ βὲ κόλαλη Φρένκ κιομλεγί.

3 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ σὸν μόδα κιομλὲκ κοκσουλί.

6 πὲς κατλὴ σὸν μόδα τακμὰ γιακαλήκ.

3 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ κόλαλη κιομλέκ.

1 Φρανσὴζ πιτζιμὶ ἰτζ τονού.

1 γάγετ νεφὶς πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ γιοῦνδὰν μααμοὺλ ἐρκὲκ φανέλαση.

1 γάγετ νεφὶς γιοῦνδὲν μααμοὺλ ρενκλὴ ἐρκὲκ τονή.

2 ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ γιοῦν τζοραπή.

3 ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν φιλδικὸς Φρανσὴζ τζοραπή.

6 εν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ τζοραπή.

1 μουαλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σηχχὰτ ἰτζ κιομλεγί.

1 μουαλλὶμ ζακιρὶν οὐσουλινδὲ σηχχὰτ ἰτζ τονού.

3 γάγετ νεφὶς χαριρδὲν μααμοὺλ κραβάτ.

2 καδὴν γιάχοδ ἐρκὲκ ἰτζοὺν λάμα γιουνουνδὰν ἰτζ φανέλαση.

1 τζιφδὲ μάκιναλη βέ ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ ἀσκεριγὲ γιουδερὶ ἐλδιβέν.

12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὴ ἐρκὲκ μενδιλί.

6 ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν πεγιὰζ κετέν μενδιλί.

4 ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ κετενινδὲν μενδίλ.

3 γάγετ πογιοὺκ χαλὶς Φρανσὴζ κετενδὲν ἐρκὲκ ἰτζοὺν μενδίλ.

1 μαχφουζαλὴ κουτοὺ δερουνινδὲ ἰκὶ λεβάντα βὲ πὶρ σαποὺν

24 τζοδζοὺκ ἰτζοὺν ρενκλὶ μενδίλ.

2 πιρινδζὶ νεβινδὲν κοκουλὴ κολώνγια.

1 Ἀτκενζὸν φαπρικασηνδὰν γάγετ νεφὶς πὶρ σισὲ λεβάντα.

2 πιρινδζὶ νεβδὲν Ἰζπόγια λεβάντασι.

1 καδὴν ἰτζοὺν ἰπεκδὲν βὲ γιάχοδ γιοῦνδὰν μααμοὺλ χὲρ νεβ ρενκδὲν λαστικλὴ Φρανσὴζ φανέλαση.

2 καδὴν ἰτζοὺν ἀλιὰ δζινσινδὲν γιοῦν τζοραπή.

3 πιρινδζὶ νεβ κετενδὲν κεναρὴ ἀντίκαλη πεγιὰζ μενδίλ

6 κεναρὴ ρενκλὶ ἀντίκαλη καδὴν ἰτζοὺν κετενδὲν μενδίλ

1 καδηνλαρὰ μαχσοὺς πιρινδζὶ νεβινδὲν ρενκλὶ γιοῦν φανέλαση

3 γάγετ πογιοὺκ Ἴγγλιζ χαβλισί

4 γιάχοδ ἀλτὴ ἀδὲτ βὲ γιάχοδ πὲς ἀδὲτ ρενκλὶ γιοὺζ χαβλισί

4 πασλαρὴ γιαπηλμὴς κετὲν χαβλισί

3 ἐν ἀλιὰ δζινσινδὲν πεγιὰζ κετὲν χαβλού

6 δαμασὲ τζιδζεκλὶ κετὲν πετζέτα

1 σεκὶζ κισιλὶκ βὲ σατζακλαρὴ γιαπηλμὴς σουφρὰ ὀρτουσή

1 ρενκλὶ βὲ σατζακλὴ κετὲν μάσα ὀρτουσού

12 πεγιὰζ γιάχοδ ρενκλὶ τζερὲζ ἰτζοὺν οὐφὰκ ἐλ πεζί.

1 γιοῦνδὰν μααμοὺλ καδὴν ἰτζοὺν πογιοὺν ἀτκησή

1 γιοῦνδὰν μααμοὺλ ρενκλὶ καδὴν ἐτεκλιγί

6 Λόνδρα κιομοὺς μααδενινδὲν τζορὰπ καβηκλαρή

6 πιτζὰκ βὲ οὐτζδε τζατάλ

4 χαλὶς σατενδὲν μααμοὺλ, μουζεγὶν βὲ σὸν μόδα κορσελλέρ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΚΑΙ

ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ.

ΚΩΝ/ΠΟΛΙΣ

138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΠΟΥΡΑΤΖΗ ΧΑΝ 138

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ταμπουραδζὴ χανηνδακὴ ματπααμηζὰ Λιθογραφία δεστκιαχὴ δαχὴ βὰζ ὀληνδηγηνδάν, κερὲκ χουρουφὰτ ἰλὲ κερὲκ λιθογραφία ἰλὲ ἰϊλανάτ, ταχριράτ, πόλιτζα βὲ σαϊρὲ τάπ ἰτμὲκ ἰστεγενλὲρ ραγπὲτ ἰτδικλερὶ χαλδὲ γαγέτλε ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ ἰστεδικλερὶ τὰπ ἰδιλεδζεγὶ βὲ ἰσὶν σιρὶν βὲ μουνταζὰμ ὀλμασηνὰ δηκκὰτ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε, ποὺ κιπὶ ἰσλερὶ ὀλανλαρὴν βὲ πὶλ χάσσα χεμσεχριλεριμιζὶν μεζκοὺρ ματπααγὶ τερδζὶχ ἰδεδζεκλερὶ μεεμοὺλ πουλυνμήσδηρ.

Γαλαταδὰ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ 27 Νούμερολη κιαὶν ματπααμηζδὰ δαχὴ χουρουφὰτ ἰλὲ χὲρ κιονὲ κιτάπ, ρισαλὲ βὲ σαϊρενὶν ἐχβὲν φιάτλα πασηλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Χεμσεχριλεριμιζέ,

Πὲκ τζὸκ ταραφδὰν πεγιὰν ὀληνὰν ἀρζουγιὰ μεπνί, «ΑΝΑΤΟΛΗ» Γαζετασηνὴ παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιοῦνλεριν δὲν μαάδα χὲρ κιοῦν τζηκαρμαγὰ ἄζμ-οὺ-καρὰρ ἰτδίκ.

Σὸιμδικὶ σεκλινδὲ γιάνι πογιοὺκ φόρμαδα τζηκαρηλαδζαγὴ χαλδὲ πεδελινὲ χὶτζ πὶρ σεὶ ζάμμ ὀληνμαγιαδζάκδηρ.

Σὸιμδι σενεβὶ γιοὺζ ἐλλὶ νουσχὰ ἰτζοὺν Ἰσταμπολδὰ 150 βὲ ταῤῥαλὰρ ἰτζοὺν πόστα οὐδζρετὶ ἰλὲ περαπὲρ 190 γουροὺς ἀληνδηγὴ χαλδέ, σενεβὶ 300 νουσχὰ γιάνι ἰκὶ μισλὶ ἰτζοὺν δαχὴ Ἰσταμπολδὰ γίνε 150 βὲ ταῤῥαλὰρ ἰτζοὺν πόστα οὐδζρετὶ ἰλὲ περαπὲρ 190 γουροὺς ἀληναδζάκδηρ κι, «ΑΝΑΤΟΛΗ» κερὲκ μεμλεκετιμὶζ Γαζεταλαρηνὰ κερὲκ μεμαλίκι σαϊρὲ Γαζεταλαρηνὰ νισπέτλε ἐν οὐδζοὺζ Γαζέτα ὀλμὴς ὀλαδζάκδηρ.

Χαφταδὰ τζηκαδζὰκ ὀλὰν ἀλτὴ νουσχανὴν οὐτζουνδὲ κιτὰπ σεκλινδὲ ρεσιμλὶ ρεσιμσὶζ Ῥομὰν χικιαγελερὶ βὲ πιρινδὲ γίνε κιτὰπ σεκλινδὲ Ἀρεπὶ, Φαρσὶ λογὰτ βὲ ταάπιρατηνὴ Ῥούμδζα χουρούφ ἰλὲ Τούρκδζεγε βὲ Ῥούμδζαγια τερδζεμὲ ἰδὲρ λογὰτ κιταπὴ δέρδζ ὀληναδζάκδηρκι, χισὰπ ὀληνδηκδὰ μουστεριλεριμὶζ σένεβι 1200 σαχηφὲ Ῥομὰν χικιαγελερινὲ βὲ 500 σαχηφὲ λογὰτ κιταπηνὰ μαλὶκ ὀλδηκδὰν πασκά, **300** *νουσχάδα Γαζέτα ἀλμὴς ὀλαδζακλάρδηρ.*

Ποὺ καραρὴν ἰδζραγιὰ κονηλμασὴ μηκδάρη κιαφὶ μουστερὶ γιαζηλμαγὰ μουτεβακὴφδηρ.

Ἔλ γέβμ δεφτεριμιζδὲ μουκαγὲδ ὀλὰν 500 μουστεριγὲ 500 μουστερὶ δαχὰ ζάμμ ὀληνοὺρ ἰσέ, χὲρ νὲ καδὰρ βουκοὺ πουλαδζὰκ μασαριφατὰ κιαφὶ δεγὶλ ἰσέδε, ἰλερίδε δαχὴ μουστερὶ γιαζηλαδζαγηνὰ οὐμὶδ ἰδερὲκ, 1891 σενεσὶ Μαρτηνδὰν ἰϊτιπάρεν Γαζεταμηζὴ χὲρ κιοῦν νέσρ ἰτμεγὲ πασλαγιαδζάγηζ.

«ΑΝΑΤΟΛΗΝΗΝ» λὰ ἀκὰλλ οὐτζ πὶν μουστερισὶ ὀλμαλὴ ἰδί. Τζοῦνκι ποὺ Γαζέταδαν ἰστιφαδὲ ἰδεπιλὶρ Ἀνατολὴ Ῥουμλαρηνὴν νουφουσσοὺ πὲς γιοὺζ πινδὲν ζιγιαδὲ ὀλμάγηλα, πὶν νουφουσδὰ γιάλνηζ οὐτζ κισὶ Γαζέτα ἀλσά, οὐτζ πὶν μουστερὶ τοπλαναπιλούρ.

Πιζδὲν χηζμὲτ—χεμσεχριλερδὲν χιμμὲτ—πακὴ σηχχάτ-οὺ-ἀφιγέτ!

Ἰσταμπὸλ 11 Δεκέμβριος 1890.

Ν. Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189l0101-13/fragment/page=3

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ

ΒΕ

ΣΑΙΡ ΚΙΟΝΕ ΧΑΜΟΥΡ ΜΑΑΜΟΥΛΑΤΗ

Φάπρικαση:

Γεμὶς Ἰσκελεσινδὲ 96 Νούμερολὴ μαγαζαδά.

Π. ΚΑΜΤΖΗΣ βὲ ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΑΝΟΓΛΗ

ἰδαρεσινδέ.

Ἴσπου φάπρικαδα χαλὶς λεβαζιματδὰν ἰϊμὰλ ὀληνὰν χὲρ τζεσὶδ μακκαρόνια βὲ χαμοὺρ ἰϊμαλάτη σαϊρεσὶ ἐχβὲν φιάτλα σατηλοὺπ ραγπὲτ ἰδὲν μούστεριλερὶν κιάμιλεν χουσνοὺδ κκλδηκλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΜΟΥΑΓΕΝΕΧΑΝΕ-Ι ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ

Ταπίπι μούμα ἰλεϊχὶν Παγτζὲ καπουσηνδὰ Χαμιδιγὲ Τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ 8 νουμερολὴ μουαγενεχανεδὲ χὲρ κιοὺν σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ πουλγνούπ, κιδζὲ δαχὴ ἐρπάπη μουραδζαατὴν ταλεπὶ οὐζερινὲ χὲρ νέρεγε λαζὴμ κελὶρ ἰσὲ δὲρ χὰλ ἀζιμὲτ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγζαζὴτδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἐϊ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν πεικ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐ-ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὸϊ βέ χὲρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλέ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνοὺρ ἰσέ, πεγιανατημιζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδὰ Καρὰ κοϊδὲ Κομισσιὸν χανὴ καρσουσηνδὰ Χαβιὰρ χανὴ 17 κουρπινδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΓΟΥΚ ΠΙΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούϊ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλιῒ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλέ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλούπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδασιὸν καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιοϊδὲ Χαβιὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰττισαλινδὲ κιαὶν 17 νούμερολη μερκέζ βέ πογιοὺκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπέ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιόν, ἐλμασλὴ βέ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βέ ζεννέ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν, ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κορμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ, σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, διβαρὰ ἀσηλὴρ, σούφρα οὐζερινὲ κονὴρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-οὐλ-χεβά), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν πεικ ποὺ τιδζαρετδέ πουληνούπ, τεδζριπέ καζανμὴς ὀλαν βέ σενεδέ οὐτζ ἂϊ Εὐρώπαδα δολασὰν κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλοσην ταριφὶ ἰλέ βέ ναζαρετι ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφέτ, μετανέτ βέ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδέ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

Α. ΜΑΓΙΕΡ

ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέϊ ὀγλουνδὰ Τοῦνελ δζαδδεσὶ βὲ Σταμπολδὰ Κιοπροὺ μεϊδανή.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ - ΟΥΛ ΑΔΕΙ

Ἐμταάϊ σεταΐε

ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαλαρα μαχσούς

ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ

ΦΟΥΡΟΥΧΤ ΙΔΙΛΜΕΚΔΕΔΙΡ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊαρηρ ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰϊμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μούμκινδιρ. 25 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μούλκιγεϊ σαχανενιν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηρφ νεπατὶ μεβαδδὲν γιαπηλούπ, ἐν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ πὶρ χάϊλη σεχαδετναμελερδὲν μούστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὴ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πογιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμοὺμ ἐχαλιῒ μουχτερεμὲ κιουνδὲν κιουνὲ νεταϊζι σελαμετπαχσασινὶ τακδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκσὰμ πιρὲρ δανέ ἀλούπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσούλι ἰστιμαλινὲ δαϊρ ὂν γεδὶ λισανδὰ ταλιματὴ χαβὶ βερακκὰ ἰλε σαρηλὴ πουλνηδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φρὰκγ πεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, Φάπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλαταδὰ Χαβιὰρ Χανηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατηὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰστανπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΙΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν πεικ τεδζριπὲ ὀληνούπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιορούλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικανην *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκιεδζνεπιγεδὲνμεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϊν χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλούπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καϊναδηγὴ γερδὲν σισελερέ κονηλμασηνὰ βέ χὲρ νέβ μουζὴρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδέ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλί τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δικκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Τσιτλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμλὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκέρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, καλπ βέ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀληνμήσδηρ.

Τσιτλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλούπ, ταχμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιοκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀληνήγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πέϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰστανπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὶ *Ἀτζὴκ πὰς*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικτασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πογιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Α. Ἀντίπας* Οὐσκουδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πογιοὺκ ἀταδὲ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πέϊ χανηνδὰ No. 22

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.

Certificats nombreux pes premières AUTORITÉS médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σουδουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κιουτζτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μούκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκά, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σερκίϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πογιοὺκ μαγαζά

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βέ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κιονοὺς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς κιομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ *Ζερσέϋ* τααπὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρὰ, κιουτζτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ, τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν *μεσόφουστα*, Περλὶν βέ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλαρὴ, παμμοὺκ βέ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ὀρτουλερί.

Φράνσανην *Τροὰ* πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ *Αϊξ Ἂν-Οτ* κασαπασηνδὰ *Σιρέλλ Ἀρνοῦλδ* φαπρικασηνὴν σαπκαλαρὴ, *Τρόαδα, Ραπάρι, Ὀλιβιὲ* βέ *Σὰμ πρενὼλ* φαπρικαλαρηλὴν γιουν κουμασλαρή.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζὲτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὀληνσὰ κιαφίδιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

ΣΤΕΪΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάταδα Τουνέλ κούρπινδέ.—Νούμερο 8.

βὲ

20 Νούμερο.—Καράκιοϊ μεϊδανηνδὰ Πόρτα κιοσεσινδὲ—Νούμερο 20.

Δέρι σααδετδὲ κιουσὰδ ὀλουνμοὺς ὀλὰν Στέϊν μαγαζεσὶ ἐμσαλινὰ νισπέτλε τερρὶκ ἐχβενιγὲτ βὲ κερὲκ ἐμτααν ἰκτισὰτ βὲ λεταφετὲ πὶρ μεβκὴ κέσπ ἰτδιγὶ μααλούμδηρ.

Ποὺ γιουζδὲν ποὺ κιουνὲ καδὰρ σοὺ μαγαζεμιζὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν χουσνι τεβεδζουχινὲ Εὐρώπαδαν ἀχηρεν δζὲλπ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ τεζγινὰτ λιπασιγεγὲ δαϊρ μαλλὲρ ἰλὲ καζανμὴς ὀλδουγουμὴζ δζούμλενιν τασδὴκ ἐγλεδιγὶ χακηκατδάνδηρ.

Μαγαζελαριμιζδὲ χὲρ δζὶνς κουμασδὰν μααμοὺλ ἐλπισὲ μεβδζούδδηρ· γιάνι τιφτικδὲν σαλλὰρ μανδὶλ βὲ παϊσι ἐμπεριὰλ τααπὶρ ὀλουνοὺρ παλτὸ βὲ σαϊρὲ βὲ κιουρκλοὺ μανδολὰρ φιατλαρηνὴν ... σοὺμουμοὺ ταα... δζοὺ ... γινὶ δζέλπ ἐγλεμίσδιρ ... κ..λὰρ βὲ ἐρκὲκ τζοδζο... σοὺς ἐλπισὲ πουλουνὰν ... εριμιζδὲ φιροὺχτ ὀλουνὰκ ... ἐμτααν ζαραφὲτ ... ε ἰερὶ δζαλίπι ... βὲ κιουλιγέτλι ... ατδὰν δζοὺζι πὶρ τιδζαρὲτ ἰλὲ μαγαζελεριμιζὶν ἰκτιφὰ ἰτδικλεριμιζὶ ταριφὲ χαδζὲτ δεγίλδιρ· πινάεν ἀλέϊχ μαγαζεμὶζ ὀνουνδὲν μιροὺρ βὲ οὐπούρ ἰδὲν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν πὶρ κερετζὶκ ὀλσοὺν μαγαζαλεριμιζὲ μουραδζαὰτ ἰδίπδε ἐλπισελερὶν ἐχβενιγὲτ βὲ νεφασετινὶ πὶζ-ζὰτ κενδοὺ ρέϊ ἀληλερὶ ἰλὲ τασδὴκ χακκήκατεν Δέρι σααδὲτ ἐλπισὲ μαγαζελερινδὲ ἀσιτανεγὲ μουμασὴλ πὶρ μαγαζὰ πουλούνμαδηγηνὴ ἰϊτιρὰφ ἐγλεμελερὶ χαλισκνὲ ριδζὰ ὀληνούρ.

Σαχιπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.